



14

Rapport
annual

CUNTEGN

| | | | |
|--|----|---|---------|
| 2014 - pled dal president | 2 | - | 3 |
| Politica e furmaziun | 3 | - | 7 |
| Regiuns | 7 | - | 9 |
| Lingua | 9 | - | 10 |
| Cultura | 11 | - | 12 |
| Rapports da las uniuns affiliadas | 13 | - | 25 |
| Surselva Romantscha (SR) | 13 | - | 14 |
| Uniun dals Grischs (UdG) | 14 | - | 15 |
| Uniun Rumantscha Grischun Central (URGC) | 15 | - | 16 |
| Societad Retorumantscha (SRR) | 16 | - | 17 |
| Uniun per la Litteratura Rumantscha (ULR) | 17 | - | 18 |
| SRG SSR Svizra Rumantscha (SRG.R) | 18 | - | 19 |
| Giuventetgna Rumantscha (GiuRu) | 20 | - | 21 |
| Uniun dals Rumantschs e da las Rumantschas en la Bassa (URB) | 21 | - | 22 |
| Quarta Lingua (QL) | 22 | - | 23 |
| Agentura da Novitads Rumantscha (ANR) | 23 | - | 24 |
| Gruppa rumantscha dal Cussegl grond (GrCg) | 24 | - | 25 |
| Organisaziun | | | Booklet |
| Collavuraturas e collavuratur 31-12-2014 | | | |
| Suprastanza | | | |
| Persunal 2014 | | | |
| Presidents e secretaris generals da la Lia Rumantscha | 25 | | |
| Commembers d'onur | 26 | | |
| Defuncts | 26 | | |
| Cumissiuns, gruppas da lavur e gremis spezial | 26 | | |
| Contribuziuns da la LR a projects da cultura | 27 | - | 28 |
| Activas | 29 | | |
| Passivas | 30 | | |
| Retgavs dal manaschi | 31 | | |
| Rapport da revisiun | 32 | | |
| Impressum | | | Cuverta |

RAPPORT ANNUAL 2014
LIA RUMANTSCHA

2014 – PLED DAL PRESIDENT

Situaziun rumantscha

La lingua rumantscha vegn tgirada cun plaschair e perseveranza en famiglias e societads. Las scolas rumantschas ed ils meds da massa rumantschs fan sforzs grondius a favur da la lingua. Qua e là vegnan adina puspè mess en pe projects ed iniziativas che dattan impuls e renconuschientscha a nosa lingua. Il rumantsch è però er expost a vents da tuttas sorts che pericliteschan sia prosperitad: la predominanza creschenta dal tudestg; il pitschen dumber d'uffants en l'intschess rumantsch; l'exodus dals giuvenns rumantschs; las difficultads da chattar personas d'instrucziun per las scolas rumantschas; il privel che la lingua rumantscha tiria la curta en connex cun fusiuns communalas. Per personas ed organisaziuns che vulan sustegnair il bun svilup dal rumantsch datti pia bler da far.

Lavur operativa da la Lia Rumantscha

In sguard enavos sin l'onn 2014 ma mussa ina squadra operativa da la Lia Rumantscha (LR) che ha reconstituì sias forzas suenter plirs onns turbulents en connex cun la lingua d'alfabetisaziun en las scolas rumantschas. Ussa funcziuna e serva la LR puspè cun schlantsch e chapientscha per las funcziuns e las finamiras tenor la planificaziun. Suenter singuls midaments da persunal (Grischun Central, Surselva, projects e diaspora) dispona la LR ussa da collavuratur bain preparads e dynamics che s'engaschan per nosa lingua sin divers champs dal mintgadi. Sin il nivel politic tracta la direcziun, sut la batgetta dal secretari general, champs fitg divers: il rumantsch en vischnancas fusiunadas, il Plan d'instrucziun 21, l'iniziativa «Mo ina lingua estra en scola primara» e la lobi en il Parlament federal èn ils temas politics principals che dovran gronda atenziun.

Èn las structurass effizientas?

La LR po e sto ussa sa dumandar dasper la lavur operativa, sche sias structurass e quellas da las organisaziuns rumantschas en globo èn en urden. Èn ellas adattadas e favuravlas per cuntanscher las finamiras, per sustegnair il meglier pussaivel la lingua rumantscha? Èn las structurass e las proceduras instituziunalas adequatas als ideals u almain

als standards minimalis da represchentativitad e legitimaziun democratica? Èn las structurass da la LR e da sias uniuns affiliadas utilas ed effizientas? Las decisiuns dals ultims onns areguard il rumantsch en scola han mussà che la Rumantschia ed il Grischun na disponan betg d'in mecanissem solid ed equilibrà da consultaziun e decisiun democratica per dumondas davart la lingua rumantscha. In tal mecanissem nov duai vegnir franca legalmain.

Analisa externa

La suprastanza da la LR è conscienta da questas flaiivlezzas. Ina refurma instituziunala è necessaria. Perquai ha la suprastanza instradà cun agid extern in'analisa instituziunal-legala che duai manar a propostas concretas per eliminar ils mancos principals. En connex cun quests pass ston ins era tschertgar respostas a las suandantas dumondas: co duai participar la pertschientuala creschenta da Rumantschs en la diaspora a decisiuns en connex cun il rumantsch? E tge rolla surpiglian ils differents nivels dal stadi, da las vischnancas, da las regiuns, dal Chantun e da la Confederaziun?

Jau speresch che singuls midaments structural-legals permettàn che las Rumantschas ed ils Rumantschs possian en avegnir prender consequentamain decisiuns ponderadas bain ed equilibradas en connex cun nosa lingua e che las instituziuns rumantschas funcziunian en furma effizienta e flexibla, orientadas als basegns dals Rumantschs en lur mintgadi.

Duri Bezzola, president LR

2014 – WORT DES PRÄSIDENTEN

Trotz der Pflege und den Bemühungen um die romanische Sprache im privaten und im öffentlichen Bereich ist das Romanische Entwicklungen ausgesetzt, die seine Prosperität gefährden. Nach mehreren turbulenten Jahren in Zusammenhang mit der Frage der Alphabetisierungssprache in romanischen Schulen, zeigte sich das operative Team der Lia Rumantscha (LR) 2014 mit neuen Kräften. Auf politischer Ebene sind Themen wie

Gemeindefusionen, der Lehrplan 21, die Fremdspracheninitiative und Lobbying im Bundesparlament aktuell. Weiter muss sich die LR die Frage stellen, ob sie über angemessene Strukturen verfügt. Verhelfen sie dazu die gesetzten Ziele zu erreichen und die romanische Sprache zu fördern? Werden sie und die institutionellen Verfahren den Idealen oder zumindest den minimalen Standards der demokratischen Repräsentativität und Legitimation gerecht? Ein neues solides und ausgeglichenes Beratungs- und Entscheidungsmechanismus für Fragen zur romanischen Sprache soll gesetzlich geregelt werden.

Da sich der Vorstand dieser Schwächen bewusst ist, hat er mit externer Hilfe eine institutionell-legale Analyse in die Wege geleitet, die zu konkreten Verbesserungsvorschlägen führen soll. Ich hoffe, dass einzelne Änderungen dazu beitragen, dass Romanen in Zukunft gut überlegte Entscheidungen hinsichtlich unserer Sprache treffen können und somit romanische Institutionen gut und effizient funktionieren können.

Duri Bezzola, Präsident LR

3

POLITICA E FUR- MAZIUN

L'onn 2014 è stà marcà da svilups politics impurtants per il Chantun, però era dad occurrenz, en il rom da las qualas la Lia Rumantscha (LR) ha pudì preschentar a la populaziun sia lavur quotidiana e ses champs d'activitad.

Fusiuns da vischnancas e bilinguitad vivida

Facturs economics e politics èn savens il motiv per fusiuns da vischnancas. En quel connex ston ins chattar in consens per differents interess. Las sfidas èn grondas cunzunt en vischnancas bilinguas ed il rumantsch vegn savens sut pressiu. La LR vesa en questas fusiuns però era schanzas per il rumantsch. Ensemen cun organisaziuns linguistics regiunalas è la LR s'engaschada il 2014 per ch'il rumantsch na vegnia betg indebli e per che la lescha da linguas e la Constituziun chantunala vegnian fixadas tant sco pussaivel en favur dal rumantsch.

En la vischnanca fusiunada dad Ilanz/Glion han ins pudì realisar las pretensiuns cun success. L'avrigl ha il parlament communal approvà sin proposta da la LR e da la Surselva Romontscha (SR) la nova lescha da scola. Linguas da scola èn il tudestg ed il sursilvan. Las scolas da las fracziuns ch'eran fin ussa monolinguas restan rumantschas. A Glion po la vischnanca manar ultra da la scolina tudestga er ina scolina rumantscha.

Era durant il process da fusiun Albula/Alvra è la LR stada cumpigliada en l'elavuraziun da la constituziun communal. Suentar intginas intschertezas areguard il diever da las duas linguas communalas rumantsch e tudestg han la LR, l'Uniun Rumantscha Grischun Central (URGC) ed ils represchentants da las autoritads communalas chattà in consens. Tant la vischnanca fusiunada sco er il Chantun garantesch da duvrar e da promover consequentmain il rumantsch e da betg periclar la bilinguitad en la nova vischnanca.

Il 2015 focusseschan las organisaziuns linguisticas las fusiuns da vischnancas Surses ed Obersaxen Mundaun. En il rom da discurs cun ils exponents da las fusiuns ha la LR gia pudì s'exprimer l'atun 2014 davart ils aspects linguistics. Il suveran da Surses decida la primavera 2015 davart la fusiun da la val. La LR accumpogna quest process.

La LR è cunter l'iniziativa da linguas estras

En plirs chantuns da la Svizra tudestga datti plans da sa concentrar en il futur sin l'englais sco unica lingua estra en scola primara. La legislaziun vertenta en il chantun Grischun prescriba sin il stgalim primar almain ina lingua chantunala sco er englais sco lingua estra. Quai han ils iniziants da l'iniziativa da linguas estras vulì midar. Els han inoltrà la fin dal 2013 in'iniziativa che pretendeva en scola primara mo ina lingua estra obligatorica, tut tenor regiun linguistica il tudestg u l'englais. La LR è conscienta che l'instrucziun da duas linguas estras sin il stgalim primar chaschuna difficultads en nossas scolas. Ella chapescha il malesser ch'è la basa dal text da l'iniziativa e senta il basegn da discutir la dumonda, schebain mo ina lingua estra duai esser obligatorica en scola primara. Nagina chapientscha n'ha la LR dentant per la segunda part dal text da l'iniziativa che pre-

tenda ch'il tudestg u l'englais duaja esser tut tenor regiun linguistica la lingua estra obligatorica en scola primara. Questa regulaziun chaschunass in tractament inegal da las scolaras e dals scolars quai che riguarda l'instrucziun da l'englais. Tenor la Constituziun chantunala è il Cussegl grond obligà da verifitgar la legitimitad d'iniziativas dal pievel e da las declerar sche necessari sco nunvalivlas. In'iniziativa è tranter auter nunvalivla, sch'ella stat evidentmain en cuntradiziun cun il dretg surordinà. Per sclerir questa dumonda en connex cun l'iniziativa da linguas estras ha il Departament d'educaziun, cultura e protecziun da l'ambient laschà elavurar in'expertisa giuridica externa. La fin dal 2014 ha la Regenza grischuna deliberà sia missiva concernent l'iniziativa chantunala dal pievel «Mo ina lingua estra en scola primara» e proponì al Cussegl grond da declerar l'iniziativa dal pievel sco nunvalivla, perquai ch'ella cuntrafetschia al dretg federal.

Curs facultativs a Basilea ed a Turitg: ina bella chaussa

Igl ha durà ditg, ma dapi l'atun 2014 èsi realitad: per l'emprima giada han uffants che vivan ordaifer il territori rumantsch tradiziunal la pussaivladad da frequentar lecziuns da rumantsch. A Turitg ha l'uniun Quarta Lingua (QL) inizià la purschida che vegn purtada era da la LR. 17 uffants van la mesemna a lecziuns da rumantsch en la chasa da scola Hirschengraben. I dat duas gruppas: ina per ils scolarets da scolina ed ils scolars da l'emprima classe e l'autra per ils scolars da la segunda fin la sisavla classe.

A Basilea sa scuntran diesch uffants la sonda avantmezdi en la chasa da scola Wasgenring per il rom facultativ «instrucziun rumantscha». En il barat ludic cun uffants da medema vegliadetgna pon els profundar lur enconuschientschas linguisticas e sviluppar lur cumpetenzas a bucca ed en scrit. Sin iniziativa da la LR e da l'Uniun scola Rumantscha Basilea è il departament d'educaziun dal chantun Basilea-Citad pront da sustegnair la purschida en ina fasa da pilot. La LR ha grond plaschair d'avair cuntanschì ina finamira impurtanta: lecziuns da rumantsch er ordaifer il territori linguistic tradiziunal.

Missiva da cultura da la Confederaziun 2016 - 2020

La missiva da cultura da la Confederaziun è in in-

strument fitg impurtant per la LR. Ella legitimescha la LR da realisar sia incumbensa publica cun quità e perspicacità. En il rom da la procedura da consultaziun ha la LR pudì prender posiziun areguard il sboz da la missiva da cultura 2016 - 2020. Ensemen cun il chantun Grischun e la Societad minoritads en Svizra ha ella proponì da cumpletar las mesiras per promover il rumantsch cun activitads ordaifer il territori linguistic tradiziunal. Il Cussegl federal ha resguardà il giavisch ed ha cumpletà la missiva cun ina mesira che prevesa da sclerir ils proxims onns il basegn per talas activitads. Il mars 2015 ha il Cussegl dals chantuns da tractar la missiva da cultura. La stad 2015 la tracta il Cussegl naziunal. Sche la mesira vegn approvada, iniziescha la LR ensemen cun partenaris la lavur da concept per sclerir ils basegns e la furma da las purschidas per promover il rumantsch en la diaspora.

Ina Chasa federala rumantscha

Ils 11 da december 2014 è la Chasa federala a Berna stada en mauns rumantschs. Gia per la segunda giada han parlamentarias e parlamentararis rumantschs e betg rumantschs manà interessantas discussiuns a chaschun da la saira rumantscha. L'occorrenza vegn organisada da la LR e da la gruppa parlamentara «lingua e cultura rumantscha» sut il presidi dal cusseglier naziunal Martin Candinas. En preschientscha da la cussegliera federala Eveline Widmer-Schlumpf e d'ulteriurs giasts d'onur èn vegnids discutads era temas actuals sco las linguas estras en scola primara u il rumantsch ordaifer il territori linguistic tradiziunal. In auter tema durant questa saira festiva è era stà la missiva da cultura 2016 - 2020 che vegn a preparar il terren per la politica culturala dals proxims onns.

La gruppa parlamentara «lingua e cultura rumantscha» è vegnida fundada il 2013 per il giubileum da 75 onns rumantsch sco quarta lingua naziunala. Ella dumbra bundant 60 commembras e commembers.

La Lia sin via: Higa 2014

Tge fa la LR in summa? Quai è ina dumonda che n'è betg adina simpla da responder. Perquai è la LR sa preschientada la primavera 2014 ensemen cun ils partenaris SRG SSR Svizra Rumantscha (SRG.R) e Radioteleviziun Svizra Rumantscha (RTR) a las visitadras ed als visitaders da la Higa a Cuira. Ella

è ida tranter la glieud ed ha retschavì las visitadras ed ils visitaders a ses stan da l'exposiziun speziala cun in «drink rumantsch». Bundant 6'000 da quests drinks èn vegnids bavids. I fiss temerari da pretendere che tut quests 6'000 visitaders sappian ussa rumantsch. Ma l'entusiassem dals giasts è stà grond e las discussiuns davart la lingua e cultura rumantscha èn stadas vivas. En spezial l'appel als Rumantschs da sa registrar il 2015 ha procurà per discussiuns: «Tut las Rumantschas e tut ils Rumantschs da l'entir mund èn obligads da vegnir en Chasa Rumantscha per sa laschar registrar - e quai ils 15-05-2015 a las 15.15». In da numerus textins che han ornà las paraids dal stan da la LR a la Higa. Cler che l'in u l'auter ha chapì quai sco sgnocca. Tuttina sa tschenta la dumonda co ch'igl è pussaivel da promover il rumantsch senza enconuscher exactmain il dumber da pledadras e pledaders, e co che duai funcziunar la comunicaziun uschè ditg ch'i n'è betg cler tgi che tutga in summa tar ils Rumantschs. Perquai ha la LR decis da cumenzar il 2015 cun ina registraziun per eruir il dumber da Rumantschas e Rumantschs. La fasa da registraziun dura fin il giubileum da 100 onns LR il 2019.

Sportistas e sportists rumantschs gudognan ina medaglia suenter l'autra

Els han fatg istorgia als gieus olimpics d'enviern a Sotschi: bunamain dus terzs da las medaglias svizras han gudagnà sportistas e sportists da lingua rumantscha. Ils 7 da matg 2014 ha la LR undrà intgins da quests ambassadurs en Chasa Rumantscha a Cuira. En preschientscha dad Oscar Knapp, president da la SRG.R, ha la LR surdà la clavina, il simbol da la lingua rumantscha, als sportists ed als schurnalists da RTR sco engraziament per lur engaschi. Grazia a lur prestaziun ha la lingua e cultura rumantscha survegnì gronda atenziun sin tut il mund. Pervi da l'entusiassem per il rumantsch han las medias era focussà ils reporters da RTR, uschia ch'els sezs èn daventads partenaris d'intervistas dumandads. En l'emissiun «Sotschi aktuell» da SRF ha la moderatura beneventà las aspectaturas ed ils aspectaturs en rumantsch.

POLITIK UND BILDUNG

Das Jahr 2014 war geprägt von wichtigen politischen Ereignissen im Kanton, aber auch von Auftritten der Lia Rumantscha (LR), um der Bevölkerung ihre tägliche Arbeit und ihre Tätigkeitsfelder näher zu bringen.

Gemeindefusionen und gelebte Zweisprachigkeit

Im Zuge der Gemeindefusionen sind die Herausforderungen in Bezug auf die Sprachen besonders in zweisprachigen Gemeinden gross. Das Romanische gerät oft unter Druck. Die LR war 2014 gemeinsam mit regionalen Sprachorganisationen dafür besorgt, dass die romanische Sprache nicht geschwächt wird und das Sprachengesetz und die Kantonsverfassung so gut wie möglich zu Gunsten des Romanischen ausgelegt werden.

In der fusionierten Gemeinde Ilanz/Glion wurden die Auflagen erfolgreich durchgesetzt. Das neue Schulgesetz, welches Romanisch und Deutsch als Schulsprachen vorsieht, wurde vom Gemeindeparlament angenommen.

Auch beim Fusionsprozess Albula/Alvra war die LR in die Erarbeitung der Gemeindeverfassung eingebunden. Die beiden Gemeindesprachen sind Romanisch und Deutsch, und sowohl die Gemeinde wie auch der Kanton haben zugesichert, das Romanische in der neuen Gemeinde konsequent zu fördern und die Umsetzung der Zweisprachigkeit nicht zu gefährden.

2015 stehen die Gemeindezusammenschlüsse Surses und Obersaxen Mundaun im Fokus der Sprachorganisationen.

Fremdspracheninitiative: Die LR ist dagegen
Mehrere Deutschschweizer Kantone haben die Absicht, in Zukunft nur noch Englisch als einzige Fremdsprache in der Primarschule zu unterrichten. Aktuell sieht das Bündner Gesetz vor, dass auf Primarschulstufe mindestens eine Kantonssprache und Englisch unterrichtet wer-

den müssen. Das wollten die Initianten der Fremdspracheninitiative ändern: In der Primarschule soll nur eine Fremdsprache obligatorisch sein, und zwar je nach Sprachregion entweder Deutsch oder Englisch. Diese Regelung hätte jedoch eine Ungleichbehandlung der Schüler, was den Englischunterricht betrifft, bedeutet. Der Grossrat hat die Initiative aufgrund ihrer Bundesrechtswidrigkeit für ungültig erklärt.

Freiwahlkurse in Zürich und Basel

Lange hat es gedauert, im Herbst 2014 wurde es Realität: Zum ersten Mal haben Kinder, die ausserhalb des romanischen Sprachgebiets leben, die Möglichkeit, in Zürich und in Basel Romanischunterricht zu besuchen.

Kulturbotschaft 2016 - 2020

Die Kulturbotschaft des Bundes ist für die LR ein äusserst wichtiges Instrument. Sie legitimiert die LR, ihren öffentlichen Auftrag mit Sorgfalt und Weitsicht zu erbringen. Im Rahmen des Vernehmlassungsverfahrens konnte sie zum Entwurf «Botschaft zur Förderung der Kultur in den Jahren 2016 - 2020» Stellung nehmen. Gemeinsam mit dem Kanton Graubünden und der Gesellschaft Minderheiten in der Schweiz hat die LR vorgeschlagen, die Massnahmen zur Förderung des Romanischen auf die Diaspora zu erweitern. Der Bundesrat hat diesen Wunsch berücksichtigt. Wenn die Botschaft angenommen wird, initiiert die LR die Konzeptarbeit, um die Bedürfnisse im Zusammenhang mit der romanischen Sprache in der Diaspora zu klären.

Das Bundeshaus ganz Romanisch

Bereits zum zweiten Mal haben anlässlich der «saira rumantscha» romanische wie auch nicht-romanische Parlamentarierinnen und Parlamentarier spannende Gespräche geführt. Der Abend im Bundeshaus wird, unter der Federführung von Nationalrat Martin Candinas, von der LR und der parlamentarischen Gruppe «lingua e cultura rumantscha» in Zusammenarbeit mit der SRG SSR Svizra Rumantscha (SRG.R) und Radiotelevision Svizra Rumantscha (RTR) organisiert. In Anwesenheit von Bundesrätin Eveline Widmer-Schlumpf und anderen Ehrengästen wurde über aktuelle Themen, welche die Rumantschia bewegen, diskutiert.

Die parlamentarische Gruppe wurde 2013 zum 75-Jahr Jubiläum des Romanischen als vierte Landessprache gegründet. Sie zählt gut 60 Mitglieder.

Higa 2014

Die LR hat sich zusammen mit den Partnern SRG.R und RTR den Besucherinnen und Besuchern der Handels-, Industrie- und Gewerbeausstellung Higa in Chur vorgestellt. Am Stand der Sonderausstellung haben sich gut 6'000 Personen einen «Drink rumantsch» gegönnt.

Unter den vielen Wandtexten fand sich auch der mit einem Augenzwinkern gemachte Aufruf, sich am 15.05.2015 um 15.15 in Chur als Romane zu registrieren. Dennoch stellt sich die Frage, wie es möglich sein soll, das Romanische zu fördern, ohne die genaue Anzahl der Sprecher zu kennen. Und wie soll die Kommunikation funktionieren, wenn nicht einmal klar ist, wer eigentlich zu den Romanen zählt? Deshalb hat sich die LR entschieden, 2015 eine Registrierung zu lancieren, um die Anzahl Romaninnen und Romanen zu eruieren. Die Bestandesaufnahme dauert bis zum 100-jährigen Jubiläum der LR 2019.

Romanische Sportlerinnen und Sportler im Medaillen-Fieber

Fast zwei Drittel der Schweizer Medaillen an den olympischen Winterspielen in Sotschi gingen an Romaninnen und Romanen. Die LR hat einige dieser Sportler geehrt und ihnen und den Reportern von RTR symbolisch den romanischen Schlüssel überreicht. Dank ihrer Leistung und Arbeit hat die romanische Sprache und Kultur grosse Aufmerksamkeit aus aller Welt erhalten.

REGIUNS

Il plaschair da duvrar il rumantsch en la vita quotidiana

Ozendi datti paucas famiglias che discurren mo rumantsch. Quai è il spievel da noss temp, da la cuminanza, da la realitad. Tant pli èsi impurtant da mussar la plivalur da la bilinguitad e da la plurilinguitad ad indigens sco er a persunas dad outras linguas. Cun udir e discurren dapli linguas survegnan ils uffants in grond stgazi per lur vita professiunala e quotidiana. Il rumantsch na duess betg ir en emblidanza, mabain esser preschent en moda natirala e simpatica en la vita da mintgadi, a la lavur ed en instituziuns. Perquai ha la Lia Rumantscha (LR) era l'onn passà animà las Rumantschas ed ils Rumantschs da duvrar lur lingua en la vita quotidiana, ha vivì il rumantsch e mussà il plaschair da savair rumantsch. A chaschun da «La Lia sin via» ha la LR gi divers inscunters cun Rumantschas e Rumantschs e ramassà intgins giavischs da la populaziun rumantscha. In da quels è stà d'organisar in curs per chanzlists. Pli che 30 persunas han pudì profitar da la vasta purschida. La LR è dentant era confruntada cun sfidas

pli grondas. Per exempel cun la sensibilisaziun e cussegliaziun da gremis politics, culturals e turistics en connex cun cuntegns da lingua e cultura rumantscha, però era cun la sensibilisaziun da famiglias cun uffants pitschens per cuntanscher ina promoziun persistenta. Per quellas raschuns è la LR londervi da stgaffir en tut las regiuns rumantschas ina rait da multiplicaturs che gida da promover il rumantsch sin divers champs e da contactar instituziuns.

Star da cumpagnia, sa registrar e sautar

Dapi onns porscha il Café Rumantsch ina plat-tafurma da sa scuntrar e discurren rumantsch per indigens e per persunas che han emprendì rumantsch. Passa 100 Cafés Rumantschs han gi lieu il 2014 en las diversas regiuns e passa 1'600 persunas èn stadas preschentadas. La purschida dal Café Rumantsch vegn cuntinuada en tut las regiuns rumantschas.

In grond success è era la nova pagina-web www.perrumantsch.ch che la GiuRu ha stgaffi l'avust en collavuraziun cun la LR. Qua è fin ussa sa registradas passa 400 fatschentas da tut las regiuns rumantschas. La finamira da la pagina è d'animar instituziuns turisticas, culturalas, politics ed economicas da preschentar lur products en rumantsch e da stgaffir ina plattafurma da marketing per las fatschentas.

Ils 13 da settember 2014 ha la LR envidà a l'occurrenza «pled per pled – pass per pass» a Savognin. Trais lavuratori han mussà las sfidas actualas dal rumantsch: il rumantsch en la diaspora, en scola ed en vischnancas fusiunadas. Passa 100 persunas han discutà e tschertgà receipts e schliaziuns e la visiun è clera: ina vischnanca rumantscha/bilingua duai esser uschè rumantscha sco pussaivel e porscher tranter auter gruppas da gieu, canortas e scolinas rumantschas. En la vita sociala duai mintgin discurren sia lingua e mintgin duai chapir l'auter. La saira han 150 persunas giudi la tschaina, las prelecziuns da Dominique Dosch e da Linard Candreia ed il bal rumantsch cun la musica Quintinò.

Fabular, visitar la HIGA e far diever dals products da la LR

Per che las scolinas e las scolas rumantschas fatschian diever dals products da la LR ha ella concepì il 2014 la «valisch viandanta». La finamira è da preschentar a mussadras, magisters, scolaras

e scolaras las ediziuns novas ed ils products rumantschs da la LR e dad animar els da far diever da la purschida. Il mument èn 28 valischs sin viadi en l'entir territori rumantsch sco er a Domat ed a Cuira. Ils resuns èn ordvart buns, uschia che la valisch viandanta vegn danovamain ad ir sin viadi.

L'exposiziun speziala «Rumantsch» da la LR cun ils partenaris RTR e SRG.R a la Higa ha intgantà. Dals 24 fin ils 31 da matg 2014 han var 6'000 persunas visità il stan da la LR.

Il 2014 è l'occurrenza da scriver «Plema d'aur / Pledpierla» per fabuluns e poetins vegnida sur-lavurada e sa preschenta uss en in nov vestgì. Uschia dastgan ils victurs da nov preschentar lur texts a chaschun dals Dis da litteratura a Domat. Cun la concorrenza per fabuluns e poetins vul la LR promover il plaschair da scriver d'uffants, giuvenils e giuvens creschids da 9 fin 25 onns. Il 2015 pon els scriver davart il tema «En 10 onns».

9 REGIO- NEN

Im Rahmen von «La Lia sin via» hat die Lia Rumantscha (LR) Impulse und Wünsche der Bevölkerung gesammelt, welche unter anderem den Anstoss zu Sprachkursen für Gemeindeglieder gaben. Mehr als 30 Personen nahmen an diesen Kursen teil. An den über 100 «Cafés Rumantschs» waren in diesem Jahr mehr als 1'600 Personen anwesend. Die «Cafés Rumantschs» bieten eine Plattform für Begegnungen und Gespräche für Einheimische und Zugezogene, die Romanisch gelernt haben. Mit über 400 Geschäften aus ganz Graubünden, die sich bereits registriert haben, ist die Website www.perrumantsch.ch der Organisation für die romanische Jugend Giuventetgna Rumantscha (GiuRu) in Zusammenarbeit mit der LR ein weiterer Erfolg. Sie soll Institutionen animieren, sich auf Romanisch zu präsentieren. An der Veranstaltung «pled per pled – pass per pass» in Savognin haben mehr als 100 Personen nach Lösungen für anstehende Herausforderungen fürs Romanische gesucht und am Abend den Vor-

lesungen von Dominique Dosch und Linard Candreia gebannt zugehört und am «bal rumantsch» mit der Musikgruppe Quintinò teilgenommen. An der Higa 2014 haben rund 6'000 Personen die Sonderausstellung «Rumantsch» der LR besucht. Und zu guter Letzt wurde das Konzept des Schreibwettbewerbs «Plema d'aur / Pledpierla» überarbeitet. Unter anderem dürfen die Sieger ihre Texte zu vorgegebenen Themen anlässlich der «Dis da litteratura» in Domat/Ems präsentieren.

LINGUA

In term impurtant

Dapi l'avrigl 2014 sa preschenta il Pledari Grond online en in nov vestgì. Remo Caminada ha creà il design grafic ed il team da l'elavuraziun d'infurmaziuns linguisticas da l'Universitad da Cologna, manà da prof. Jürgen Rolshoven, ha sviluppà las funcziunalitads ed è stà responsabel per la programmaziun da las datas e per la concepziun dal spazi redacziunal. Il Pledari Grond online è concepì tenor la tecnologia da responsive web design, pia da maniera ch'el identifitgescha l'apparat, sin il qual el vegn consultà e s'adattescha mintgamai al visur correspondent. In'otra novaziun è la tschertga immediata. Ils resultats per il pled tschertgà cumparan gia durant scriver in pled. En pli è pussaivla ina tschertga pli detagliada. L'interfatscha è en general pli intuitiva e duai animar ils utilisaders da far propostas per novs plets e da trametter dumondas. Il Pledari Grond online resta in medium interactiv che promova il contact tranter la redacziun ed ils utilisaders che survegnan adina resposta a dumondas linguisticas, tant davart ils idioms sco era davart il rumantsch

grischun, sch'els inditgeschan lur adressa dad e-mail. I sa tracta d'ina excellenta plattafurma da barat che surpasa ils cunfins interlinguistics e che la Lia Rumantscha (LR) vegn a cumplettar cun ulteriuras purschidas sco p.ex. cun pledaris idiomatics.

Translatar e lectorar

La LR translatescha, lectorescha, curregia e redigia numerus texts e products en furma stampada ed electronica per incumbensa da differents clients externs. In pèr exempels:

- il SPICK rumantsch en rumantsch grischun ed en ils idioms (11 numers cun mintgamai 50 paginas)
- translaziuns da texts administrativs per diversas vischnancas
- translaziuns per il giubileum 125 onns Viafier retica
- lectorat dal med da lingua rumantsch grischun «Qua e là» per l'8avla classa
- lectorat da las versiuns idiomaticas da Matematica 4
- translaziun da la versiun en rumantsch grischun da Matematica 4

10

Infurmar e cussegljar

La LR ha dà ca. 900 scleriments per telefon e per e-mail ed in pèr paucas giadas perfin per posta convenziunala. Las dumondas cumpiglian dubis grammaticals ed ortografics, intschertezzas lexicalas, infurmaziuns davart numns da persunas e numns locals e schizunt propostas per numns da chauns. Ultra da quai ha la LR infurmà davart il rumantsch e davart sia lavur en referats (p.ex. studentas da rumantsch da l'Universitad da Mannheim, scolaras e scolars da la scola mercantila da Chiasso) ed intervistas (p.ex. Radiotelevision Svizra Rumantscha) e preschentà la lavur redacziunala davos il Pledari Grond online al Colloquium retoromanistich a Cormons en il Friul. Per finir ha la LR dà tips e fatg propostas a chanzlistas e chanzlists sursilvans co meglierar texts administrativs.

Concepir ed elavurar

Igl atun 2014 han cumenzà las lavurs preparatoricas per vocabularis electronics per il surmiran ed il sutsilvan che duain survegnir la medema interfa-tscha sco il Pledari Grond online. La LR ha actua-

lisà la brochura d'infurmaziuns Facts&Figures e preparà ina versiun electronica per la nova pagina d'internet. La publicaziun ha da nov num Fatgs e vegn actualisada e cumplettada cuntinuadamain.

SPRACHE

Die Lia Rumantscha (LR) unterstützt Privatpersonen, Behörden und Firmen im mündlichen und schriftlichen Gebrauch der romanischen Sprache. Sie tut dies etwa in Form von Übersetzungen und Lektorate (z. B. Lehrmittel, Texte für Unternehmen wie die Rhätische Bahn oder die Graubündner Kantonalbank usw.) oder in Referaten und Interviews, aber auch indem sie sprachbezogene Fragen aller Art beantwortet. Die Anliegen reichen hier von grammatikalischen Problemen über Zweifel in der Rechtschreibung bis zur Auskunft über die Bedeutung von Familien- und Ortsnamen und Vorschläge für Tiernamen. Im Berichtsjahr wurde ferner die neue Version des Online-Wörterbuchs Pledari Grond lanciert, Nachschlagewerk und Plattform für sprachliche Fragen in einem. Das Design stammt von Remo Caminada und für die Programmierung der Daten und Funktionalitäten ist die Abteilung Sprachliche Informationsverarbeitung des Instituts für Linguistik der Universität zu Köln verantwortlich.

11

CULTURA

Promoziun cumplessiva sin in vast champ cultural

La purschida culturala rumantscha è vasta. Cuntant la litteratura, il teater e la musica èn pitgas impurtantas per il moviment rumantsch. La Lia Rumantscha (LR) promova il rumantsch en la cultura populara sco era projects da cultura professiunals cun in aspect rumantsch. Ultra da quai s'occupa la LR da valurs genuinas da la lingua e cultura che han in'influenza sin l'identitad rumantscha. Ediziuns per uffants e giuvenils e la cussegliazion culturala cumpletteschan la purschida da questa partiziun.

Promoziun da cultura professiunala

cultuRa+ è in instrument da promoziun che permetta in accompagnament stretg e cumplessiv da projects da cultura. Ils projects da cultura vegnan sustegnids cun cussegls ed agids da producziun, da communicaziun e da finanziaziun.

L'onn 2014 ha cultuRa+ pudì offrir per l'ultima giada l'atelier da litteratura «Blumenhalde» ad

Ürikon e l'atelier d'art a Berlin. En tuts dus cas na mettan ils partenaris avant lieu betg pli a disposiziun l'infrastructura per ils ateliers. Tinetta Rauch ha scrit durant bunamain sis emnas en la «Blumenhalde» davart il pli bel lieu dal mund. Ses texts prelegids a la fin da ses segiurn en l'atelier raquintan da «Bativ», in'acla sur Sent. Era l'atelier d'art a Berlin è stà occupà per l'ultima giada durant var dus mais. Il teatrist Lorenzo Polin è sa mess en tschertga dals fastizs dal pastizier engiadinais Gian Josty. Il material elavurà al duai servir sco basa per in toc da teater.

Rezia Ladina Peer ha realisà ses emprim album. cultuRa+ ha preschentà il batten da «relativ» e sustegnì ina pitschna turnea. Er Astrid Alexandre ha publicat cun cultuRa+ ses emprim album. Ursina Giger ha realisà in nov minialbum. Corin Curschellas ha lantschà cun sustegn da cultuRa+ ses project «La Nova». L'october ha la producziun da teater Bagat preschentà ses nov toc «Scleridas» che cultuRa+ ha coproducì.

Litteratura en Chasa Rumantscha

Sco purschida per las chasas edituras organischa la LR sporadicamain e sin dumonda prelecziuns litteraras en Chasa Rumantscha. Il 2014 ha già lieu ina prelecziun en collavuraziun cun la chasa editura editionmevinapuorger: «Umbrivas muentadas» da Lothar Deplazes.

Sonda Lunga 2014

Il 2014 è la LR sa participada sco giast a la Sonda Lunga. Ensem cun la Chasa Editura Rumantscha ha la LR organisà in program cultural multifar. Durant bunamain 12 uras, cun 16 occurrenzas da 30 minutas, ha il public giudì la litteratura, guidas tras la Chasa Rumantscha, la musica e differents furmas da teater. Passa 800 persunas han visità la Sonda Lunga en Chasa Rumantscha.

Bagat ha inscenà extracts da ses nov toc «Scleridas» ed envidà ils uffants da participar ad in lavuratori da teater e da star sez sin tribuna. La Chasa Editura Rumantscha ha preschentà litteratura en modas fitg differentas. Arno Camenisch ha prelegì or da «Sez Ner», accompagnà d'Astrid Alexandre, ed Annina Sedláček ha preschentà en ina prelecziun scenica l'enconuschenta paraula da Tredeschin.

L'istoricher d'art Leza Dosch ha manà tras la «Vil-la zur Heimat» (erigida il 1860), sco quai che la Chasa Rumantscha sa numnava ina giada.

La saira è vegnì preschentà il teater en dus acts «Convivenza – I & II». Represchentants da las trais regiuns culturalas e linguisticas dal Grischun han fundà il nov chantun «Trischun». Cun Sara Francesca Hermann, Piera Gianotti e Christian Sprecher.

A la fin dal program han concertà Astrid Alexandre e Thomas Cathomen, accumpagnads da Lucas Schwarz e Rolf Caflisch. Ils dus chantauturs han preschentà chanzuns ch'els han cumponì, però anc mai represchentà publicamain.

Ediziuns 2014

L'onn 2014 ha la LR edì tranter auter las sequen-tas ovras:

«La conjugaziun digls verbs surmirans» da Peter Brunschwiler, cumpiglia la conjugaziun da var 280 verbs surmirans

12

Pocket Quiz en sutsilvan: «Illusiuns», «Trenament digl tscharvi» ed «IQ»

Discs cumpacts en coediziun cun Radiotelevi-siun Svizra Rumantscha: «Il Pitschen Prinzi», Top Kids 20 (rumantsch grischun) e «Las pli bellas pa-raulas dals frars Grimm», Top Kids 21 (rumantsch grischun)

Discs cumpacts tenor las cassetas da paraulas exaustas: «Gion tgavrer» (Praulas surmiranas 1), «Bucobello»/«Son Giatgen an Galizia»/«Barba Giatgen e Gionlign» (Praulas surmiranas 2) e «Traideschin»/«Ils trais vents» (Tarablas ladinas 2)

KULTUR

Mit cultuRa+ bietet die Lia Rumantscha (LR) Kulturschaffenden eine ganzheitliche Förderung. 2014 konnte cultuRa+ das Literaturatelier «Blumenhalde» in Üriikon und das Kunstatelier in Berlin zum letzten Mal anbieten. In beiden Fällen stellen die Partner vor Ort die Infrastruktur für die Ateliers in Zukunft nicht mehr zur Verfügung. cultuRa+ hat die CD-Taufe und eine kleine Tournee zum ersten Album von Rezia Ladina Peer unterstützt. Auch Astrid Alexandre konnte zusammen mit cultuRa+ ihr erstes Album vorstellen. Ursina Giger hat ein neues Mini-Album produziert und Corin Curschellas konnte mit Unterstützung von cultuRa+ ihr Projekt «La Nova» lancieren. Mit der Unterstützung des neuen Stücks «Scleridas» von Bagat war cultuRa+ auch im Theaterbereich tätig.

In Zusammenarbeit mit editionmevinapuorger hat die LR die Vorlesung «Umbrivas muentadas» da Lothar Deplazes in der Chasa Rumantscha organisiert.

Am Langen Samstag 2014 hat die LR gemeinsam mit der Chasa Editura Rumantscha ein Programm mit 16 Veranstaltungen organisiert. Mehr als 800 Personen haben die Chasa Rumantscha im Rahmen dieses Anlasses besucht.

SR

SURSELVA ROMONTSCHA

Reacziun sin la decimaziun dil diember da vischnauncas

Il giubileum da 1400 onns claustra da Mustér ei staus il motiv d'eleger la sala claustrala Peter Kaiser sco liug adattau per la radunonza generala dalla Surselva Romantscha (SR) 2014.

La radunonza generala decida da midar la contribuziun annuala allas vischnauncas e reagescha aschia sin la decimaziun considerabla dil diember da vischnauncas en Surselva entras las fusiuns. Daniev vegn pagada ina taxa da tschep ed ina contribuziun per habitont. Quei model possibilitescha alla SR da disponer era egl avegnir da mieds finansials adequats per sias incumbensas multifaras. Sco nova delegada dalla Lia Rumantscha (LR) vegn Anna Glantz da Fidaz eligida. Ella remplazza Duri Sulser da Domat ch'ei morts en uffeci. Vinavon vegn il diember da suppleants dalla LR augmentaus cun Rita Gfeller da Sagogn, Esther Hendry da Mustér e Bistgaun Cathomen da Dardin.

Suenter la radunonza ha la claustra purschiu ina viseta guidada dil museum, dalla baselgia ni dil gimnasi claustral.

Plan d'instrucziun 21

Sin palancau politic s'engascha la SR en stretga e fritgeivla collaboraziun cun la LR per la promozion ed il manteniment dil romantsch en Surselva. Il Plan d'instrucziun 21 (PI 21) surluvrau publicaus il november 2014 ignorescha deplorablamein dil tuttatafg las resalvas e pretensiuns inoltradas dalla SR per mauns dalla Regenza. Aschia resta era quella nova versiun dil PI 21 inacceptabla per la SR ed ella s'engascha vinavon per in'alfabetisaziun explicitamein egl idiom.

Sustegn da differentas ediziuns

La SR ha susteniu cun cussegl e finanziaziun l'ediziun digl e-book e cudisch da cuschinar «mintgin_cuschin» da Patricia Cadruvi. Plinavon sustegn, promova e sviluppescha la SR actualmeins differentas ediziuns romontschas, denter auter in cudisch da lectura per affons dil scalem mesaun. Ina stretga collaboraziun denter las uniuns Conferenza generala romantscha sursilvana, la Pro Idioms Surselva e la SR duei optimar el futur sinergias per sviluppar ed edir nova literatura romantscha. Per rinforzar la preschient-scha romantscha el mintgadi ha la SR creau cullis e buttons cun logos romontschs.

Suprastonza

| | |
|---------------|---|
| President | <i>dr. Vitus Gartmann, Sevgein</i> |
| Vicepresident | <i>Alberto Palaia, Glion</i> |
| Actuara | <i>Flurina Cantieni, Laax</i> |
| Cassier | <i>Carl Caflisch, Trin</i> |
| Assesur(a)s | <i>Angelica Arpagaus-Scherrer, Laax</i> <i>Andrea Kobler, Glion</i> <i>dr. Jan-Andrea Bernhard, Castrisch</i> <i>Simon Bundi, Zignau</i> <i>Rino Darms, Cuera</i> |

SR

SURSELVA ROMONTSCHA

Anlässlich der Generalversammlung der Surselva Romantscha (SR) wird beschlossen, infolge der zahlreichen Gemeindefusionen, den Jahresbeitrag an die Gemeinden anzupassen. Die SR reagiert damit auf die erhebliche Dezimierung der Anzahl Gemeinden in der Surselva. Neu wird eine Stammgebühr und ein Beitrag pro Einwohner entrichtet.

Der im Jahre 2014 überarbeitete Lehrplan 21 (LP 21) ignoriert gemäss der SR bedauerlicherweise alle Vorbehalte und Forderungen, welche die SR zu Handen der Regierung eingereicht hatte. Deshalb bleibt auch die jetzige Version des LP 21 für die SR inakzeptabel. Die SR setzt sich weiterhin explizit für eine Alphabetisierung im Idiom ein.

Die SR hat die Ausgabe des E-Books und Kochbuchs «mintgin_cuschin» von Patricia Cadruvi unterstützt. Ferner unterstützt, fördert und entwickelt sie aktuell verschiedene romanische Ausgaben, darunter ein Lesebuch für die Mittelstufe. In enger Zusammenarbeit mit den Vereinen Conferenza generala romontscha sursilvana und der Pro Idioms Surselva will die SR in Zukunft Synergien für die Erarbeitung und Ausgabe neuer romanischer Literatur optimieren.

UdG

UNIUN DALS GRISCHS

14 Proverbi: Bun terrain nu basta per buna raccolta! In avrigl dal 2014 ha Annalea Stuppan pudü surtour il timun da l'Uniun dals Grischs (UdG) da Maria Sedláček. La tscherna nun es statta üna surpraisa, perche cha cun be üna candidatura esa simpel, ma la presidenta es onurada d'avair survgnü üna talmaing gronda fiduzcha e sustegn avert. Daspö avrigl es ella in carica, e quai insembel cun üna suprastanza cumpetenta e be nouva sül palperi. Seis böt es pel mumaint dad analisar il terrain e las circumstanzas i'l intschess da l'UdG. Ella voul dar üna fatscha ed esser preschainta per esser al puls ed a lunga vista avoir ün bun terrain nudritiv per pudair viver il rumantsch. In che möd cha l'UdG ed ella possan ameglrdar las circumstanzas o dar sustegn muossarà il futur.

La suprastanza ha cumanzà sper las sezzüdas regularas cun ün di d'orientaziun da stà, ingio cha'ls differents dovairs e las incumbenzas sun gnüts sclerits ed ingio chi's ha congualà il purtret individual da l'UdG e sia lavur. Id es stat fich früttai-vel e pretenda ün inscunter regular per far lavur efficiainta, uschè cha quist on daja üna cuntinua-ziun. L'UdG ha discus la cumparsa i'l internet, il contact e la preschentscha da l'UdG, ils sustegns e.o.p.

In tschercha dad üna nouva redacziun pel Dun da Nadal

Quist on es cumparüda la Chasa Paterna nr.132 «La serp cun la craista» cun dittas e legendas da l'En al Rom, ramassadas dad Alfons Clalüna.

Quels texts cuorts regordan a las dittas e legendas dals contuorns in stret contact cun la natüra chi muossan ün muond misterius e secret, adattà per pitschen e grond. Las illustraziuns in culur sun gnüdas fattas da Jürg Parli chi figüraiva sco artist i'l Chalender Ladin dal 2014. Il Chalender Ladin 2015 es darcheu gratià grondius cun texts infuor-
mativ ed allegraivels dals redactuors Sidonia e Göri Klainguti; ün inrichimaint pel minchadi rumantsch. Il Dun da Nadal es gnü concepì per l'ultima jada dad Anna Ratti e perquai ha'la tschernü il tema perfet per ella, nempè «muonds misterius», ün tema chi's cunfà bain cul temp d'Advent. Per l'UdG voul quai dir dad ir in tschercha dad üna nouva redacziun pel Dun da Nadal. Illa sparta ediziuns ha l'UdG restampà las guidas da lingua putera da Philipp Walther per talian, tudais-ch e frances. Implü es l'UdG vi da la restampa dad «Ils simbols populars e lur misteri» dad Ulrich Vital. Quella lavur s'ha demuossada plü difficila co pre-
vissa ed es uossa sün buna via.

Ün desideri da la presidenta Annalea Stuppan es il contact e la collavuraziun stretta cun las per-
sonas i'l intschess da l'UdG, la Lia Rumantscha, otras uniuns e la politica. Tematicas chi fatschen-
dan i'l prossem temp saran dal sgüra il Plan d'in-
strucziun 21 chi'd es fin hoz plütost ün spiert in-
cuntschaint per blers, il futur dals gimnasis in
colliaziun cul rom rumantsch, però eir la posiziun
dal rumantsch illa vita da minchadi, i'ls cumüns,
illa società ed illa fuormaziun, da la canorta fin a
l'università.

Presidenta *Annalea Stuppan*

UdG

UNIUN DALS GRISCHS

Im April 2014 übernahm Annalea Stuppan von Maria Sedláček das Steuer der Uniun dals Grischs (UdG). Ihr Ziel ist es, die Situation im Einzugsgebiet der UdG zu analysieren. Sie will Präsenz markieren, am Puls der Zeit sein und auf lange Sicht einen guten Nährboden für das Romanische schaffen. Nebst den regelmässigen Sitzungen führte die UdG im Sommer erstmals

einen Orientierungstag durch, an dem die ver-
schiedenen Pflichten und Aufgaben geklärt und
die individuellen Vorstellungen der UdG und
ihrer Arbeit verglichen wurden. Das Treffen ist
fruchtbar gewesen und verlangt nach einer re-
gelmässigen Wiederholung. Die UdG diskutierte
den Internetauftritt, die Kontaktpflege und Prä-
senz, die Unterstutzungen usw.

Dieses Jahr ist die Nr.132 der Chasa Paterna er-
schienen, «La serp cun la craista» von Alfons Cla-
lüna, illustriert von Jürg Parli, mit Sagen und Le-
genden für Gross und Klein. Der Chalender Ladin
2015 der Redakteure Sidonia und Göri Klainguti
bereichert den romanischen Alltag. Der Dun da
Nadal mit dem Thema «geheimnisvolle Welten»
wurde zum letzten Mal von Anna Ratti gestaltet.
Die Sprachführer in Puter von Philipp Walther
wurden in italienischer, deutscher und französi-
scher Sprache nachgedruckt. Der Nachdruck von
«Ils simbols populars e lur misteri» von Ulrich Vi-
tal ist auf gutem Weg.

Der Kontakt und die Zusammenarbeit mit den
Personen im Einzugsgebiet der UdG, mit der Lia
Rumantscha und anderen Vereinigungen sowie
mit der Politik stehen im Vordergrund. Wichtige
Themen der Zukunft sind ohne Zweifel der Lehr-
plan 21, Romanisch an den Gymnasien, aber auch
die Stellung des Romanischen im Alltag, in der
Gesellschaft und in der Bildung.

15

URGC

UNIUN RUMANTSCHA GRISCHUN
CENTRAL

«Sulom Grischun Central» davainta «Revista digl noss Sulom»

Durant en antier onn ò l'Uniun Rumantscha
Grischun Central (URGC) luvro per la publica-
ziun digl «Sulom Grischun Central». Graztga alla
gronda lavour dalla redacziun (Francestg Schmid,
Erica Lozza Pasquier), digl lectour Reto Capeder e
digls blers autours da texts, è igl magazin tigl tema
«Plantas da teissa», cumparia punctualmaintg sen
mez december 2014.

An chella furma è igl «Sulom Grischun Central»
pero istorgia! Gio igl avregl 2014 è neida discus-
siunada, durant en sivamezde da lavour, la nova

fatscha digl Sulom. Igl resultat da chella discus-
siun vign preschentada alla fegn digl 2015: igl
december cumpara la «Revista digl noss Sulom»
per l'amprema geda. Igl magazin vign tarmess
tiers da nov dus gedas ad onn.

Igl svilup digl rumantsch aint igl mintgade

En ulteriour grond tema dall'URGC aint igl
onn 2014, è sto igl svilup digl rumantsch aint igl
mintgade ed an scola. Perche gl è l'Uniun Ru-
mantscha Grischun Central sa scuntrada cun
represchentants dalla scola ed ò discuto la rolla
digl rumantsch an scola. La sia fegnameira: igl ru-
mantsch vign discurria cun plascheir e luschezza.
Per l'URGC è cler, tgi i vala dad esser attent per
tgi igl lungatg rumantsch vigna betg anc duple sot
squitsch. Perche gl intervignescha ella per exaim-
pel, schi publicaziuns uffizialas vignan edeidas
angal an tudestg e fò attents igls affars, da publi-
tgier lour paginas-web an dus lungatgs. Igl è min-
tga geda en grond plascheir, schi las inscripziuns
ed igls texts vignan amplifitgias cu gl rumantsch!

La promoziun digl rumantsch antscheva tigl pi
pitschens. Perche gl ò l'URGC 2014 lantschea
ena acziun per igls pi giuvens Rumantschs e las pi
giuvnas Rumantschas. Ella ò regalo a mintga sco-
larigna e scolarign dalla scoligna la dvd «Safari».

Collaboraziun

Er igl onn 2014 ò l'URGC dastgea sa volver cun
igls sies giaveischs ed impuls alla Lia Rumantscha
(LR). Dumondas che gl tgi pertotga igl rumantsch
èn savens er da gener juristic e l'URGC è leda,
schi ella dastga eir cun chellas tar la LR. La colla-
boraziun an suprastanza e cun la redacziun ed igl
schefredactour digl «Sulom Grischun Central» è
stada igl onn da rapport fitg constructiva.

Suprastanza

| | |
|---------------|---------------------------|
| Presidenta | <i>Zegna Pittet-Dosch</i> |
| Vicepresident | <i>Rico Michael</i> |
| Actuara | <i>Dorathe Dolf</i> |
| Cassier | <i>Marc Decurtins</i> |
| Assessour | <i>Gion Capeder</i> |

URGC

UNIUN RUMANTSCHA GRISCHUN
CENTRAL

Während des ganzen Jahres arbeitete die Uniun Rumantscha Grischun Central (URGC) auf die Veröffentlichung der Publikation «Sulom Grischun Central» hin, welche Mitte Dezember 2014 erschienen ist.

In dieser Form ist der «Sulom Grischun Central» allerdings Geschichte: Im Dezember 2015 wird zum ersten Mal die «Revista digl noss Sulom» erscheinen. Das Magazin wird neu zwei Mal im Jahr in die Haushalte versendet.

Ein weiteres, grosses Thema der URGC war 2014 die Entwicklung des Romanischen im Alltag und in der Schule. Das Ziel: Das Romanische wird mit Freude und Stolz gesprochen. Die URGC interveniert zum Beispiel, wenn amtliche Ausschreibungen nur in Deutsch veröffentlicht sind und macht Geschäfte darauf aufmerksam, ihre Webseiten zweisprachig zu publizieren.

Die Förderung des Romanischen beginnt bei den Kleinsten. Darum hat die URGC 2014 eine Aktion für die jüngsten Romaninnen und Romanen gestartet. Sie hat jedem Kindergärtner in der Region die DVD «Safari» geschenkt.

Auch 2014 konnte sich die URGC mit ihren Anliegen und Impulsen an die Lia Rumantscha (LR) wenden. Fragen rund um das Romanische sind oft auch juristischer Art und die URGC ist froh, in solchen Fragen von der LR unterstützt zu werden.

SRR

SOCIETAD RETORUMANTSCHA

Resultats legraivels

La squadra da l'Institut dal Dicziunari Rumantsch Grischun (DRG) ha redigi l'onn 2014 in bel dumber d'artitgels, publitgà il fascichel 179 e terminà cun quel il tom 13 dal DRG. Il fascichel dubel 180/181 ch'è era vegnì publitgà quest onn è l'emprim dal tom 14 dal DRG.

Plinavant han ins puspè endatà en la banca da da-

tas ina buna part dal questunari Melcher/Pult. Il project «Digitales Wörtermuseum» è vegnì terminà.

Era las lavurs da formataziun e da spediziun da las Annalas da la Societad Retorumantscha èn vegnidas ademplitas sco adina. Latiers vegnan las autras activitads enumeradas en il rapport dal charedactor: in bufatg pensum da servetschs en connex cun infurmaziuns e collavuraziun cun autras instituziuns.

Or dal punct da vista da la Societad Retorumantscha (SRR) èn tut questas activitads legraivlas ed in motiv da sa sentir satisfatg. Ils resultats documenteschan la buna lavur da las persunas che fan part da la squadra da l'Institut. La SRR exprima ses cordial engraziament persuerter.

Accessibladad da la lavur da l'Institut

Ils 7 da matg avain nus mess online nossa fototeca electronica. Quai ha chaschunà bleras e bellas reacziuns. La preschentaziun ha per exempel mess en moviment in'unda d'empustaziuns da fotografias. En mintga cas èsi sa mussà che la decisiun da far accessibel quest grond arcun istoric-cultural ad in public pli vast è stada prudenta e gista. En il decurs da l'atun 2014 èn ils emprims pass per metter online il DRG vegnids fatgs. Ins ha prendì en mira la retrodigitalisaziun dals toms redigids independentamain da l'electronica, uschia che las infurmaziuns publitgadas en il DRG fissan accessiblas online. Era sche betg tut ils detagls èn sclerids, pari ch'il project po vegnir realisà a vista mesauna - damai in zic pli svelto che quai ch'ins ha pensà avant intgins onns, cura che la modernisaziun dal sistem da redacziun è vegnida instradada.

2014: in onn da midadas

En la squadra hai dà quest onn midadas relativamain grondas. Matthias Grünert ha terminà sia lavur en la redacziun dal DRG ed ha bandunà il team la fin da fanadur per surpigliar l'incarica impurtanta sco professor da rumantsch a l'Universitad da Friburg. Per questa elecziun gratulain nus cordialmain ad el e giavischain blera satisfaziun sco professor a Friburg ed a la Scola auta da pedagogia a Cuira.

En consequenza dal fatg che Matthias Grünert ha terminà sia lavur a l'Institut ha la suprastanza stuì scriver ora la piazza per remplazzar el. Il medem mument han ins era vulì planisar l'occu-

paziun dals posts da lavur en il proxim avegnir. L'annunzia da dus giuvens linguists ch'èn stads prunts omadus da lavurar ad interim en piazza parziala ha signifitgà in'excellenta constellaziun che lubescha ina planisaziun cunvegna il proxims onns. Annetta Zini e Michele Badilatti che la suprastanza ha elegì sco assistenta ed assistent da redacziun han cumenzà a lavurar en la redacziun la fin da la stad. Cun questa elecziun èsi era stà pussaivel d'occupar la piazza che vegn vacanta, cura che Kuno Widmer va en pensiun la fin da schaner 2015. Ses pensum po vegnir ademplit da las collavuraturas e dals collavuratur engaschads, e quai grazia ad in auzament dals pensums dals novs redactors e da roschadas internas.

La SRR sa legra d'avair cun ils dus assistents novs ed ensemen cun ils auters commembers da la generaziun pli giuvna ina redacziun che sa cumpona da persunas che represchantan bain las classas da vegliadetgna e las differentas regiuns e che resguardan commensuradamain las dumondas da gender. Ad Ursin Lutz gratulain nus per il grond success a chaschun da la defensiun da sia dissertaziun ch'el ha inoltrà a Friburg ed a Michele Badilatti per ses davos examen da master.

President *Cristian Collenberg, Cuira*

SRR

SOCIETAD RETORUMANTSCHA

Das Team des Instituts des Dicziunari Rumantsch Grischun (DRG) hat 2014 eine grosse Anzahl Artikel redigiert, den Faszikel 179 herausgegeben und mit diesem den Band 13 des DRG fertiggestellt. Ausserdem konnte wieder ein guter Teil des Melcher/Pult-Fragebogens in die Datenbank eingegeben werden. Das Projekt «Digitales Wörtermuseum» wurde abgeschlossen. Auch die Formatierungs- und Versandarbeiten im Zusammenhang mit den Annalas da la Societad Retorumantscha sind wie immer erfüllt worden. Im Mai haben wir unsere Fotothek online gestellt, was eine Vielzahl schöner Reaktionen zur Folge hatte. Im Verlauf des Herbsts wurden die ersten Schritte Richtung Onlinefreischaltung des DRG

gemacht. Man hat eine Retrodigitalisierung der Bände ins Auge gefasst, welche ohne elektronische Hilfe redigiert worden sind. Somit wären die im DRG enthaltenen Informationen auch online zugänglich. Dieses Vorhaben kann mittelfristig und schneller als zunächst angenommen verwirklicht werden.

Innerhalb des Teams hat es dieses Jahr recht grosse Veränderungen gegeben. Matthias Grünert hat seine Arbeit in der Redaktion des DRG beendet, um die wichtige Aufgabe der romanischen Professur an der Universität Freiburg zu übernehmen. Deswegen hat der Vorstand zwei junge Linguisten (Annetta Zini und Michele Badilatti) engagiert. Somit kann auch die Stelle besetzt werden, welche mit der Pensionierung von Kuno Widmer im Februar 2015 frei wird.

ULR

UNIUN PER LA LITTERATURA
RUMANTSCHA

Las accziuns principalas da l'Uniun per la Litteratura Rumantscha (ULR) en in onn 2014 plitost calm èn stadas la tgira dal contact cun ils commembers e dal post d'infurmaziun per diversas dumondas concernent auturas ed auturs rumantschs. Sco associada da la Chasa Editura Rumantscha (CER) è l'ULR en contact cun la manadra da la CER Anita Capaul.

Inscunter litterar e novitads litteraras

Ensemen cun la CER ha l'ULR organisà l'onn passà l'inscunter litterar «punct dubel»: l'avrigl cun Dominique Dosch e Dumenic Andry a Sent (moderaziun: Benedetto Vigne) ed il settember cun Attilio Bivetti e Leo Tuor a Laax (moderaziun: Anita Capaul). Plinavant ha l'ULR cuntinuà cun sia newsletter «novitads litteraras»: ca. mintga dus mais obtegnan commembras e commembers (sco era var 70 amis da la litteratura) in e-mail cun novitads davart prelecziuns e purschidas per auturas e lecturs. Cun quellas activitads vegn l'ULR a cuntinuar.

Infurmaziun davart litteratura ed auturas ed auturs rumantschs

L'ULR ha cusseglià differentas personas ed instituziuns cun dar scleriment davart auturas ed auturs rumantschs, surtut dentant era cun far propostas a personas che tschertgavan auturas ed auturs rumantschs per differentas publicaziuns. Era las infurmaziuns davart la litteratura rumantscha èn dumandadas: l'ULR è vegnida contactada tant da commembers sco era d'altres personas en quest connex. Questa incumbensa sco post d'infurmaziun e sustegn duai restar vinavant ed era vegnir extendida. Ulteriuramain resta era l'incarica sco associada da la CER.

24 avels Dis da litteratura a Domat

Ils Dis da litteratura (Ddl) a Domat dals 7 fin ils 9 da november 2014 han pudì registrar in bun ed allegraivel dumber da visitadras e visitaders. Quest onn ha in nov comité tgamunà ils Ddl. Da nov furman Laura Decurtins, Sara F. Hermann, Sereina Nay e Natalia Tuor il comité d'organisasiun. Impurtant resta vinavant il contact cun l'ULR. Ils 8 da november 2014 è stada als Ddl la vernissascha da la Litteratura 33 «Gea e Na» sut la redacziun dad Uorschla Natalia Caprez Brülhart ed Aita Dermont-Stupan. La retscha vegn edida dapi il 2012 en collavuraziun cun la CER. La Litteratura 33 cumpara sco terza ed ultima giada cun agid da la CER, cunquai che la CER na dastga betg sustegnair incumbensas che las uniuns han dad ademplier sezzas.

Suprastanza

| | |
|------------|----------------------------------|
| Presidenta | <i>Silvana Derungs, Cuira</i> |
| Actuara | <i>Aita Dermont-Stupan, Sent</i> |
| Cassier | <i>Benedetto Vigne, Turitg</i> |
| Assessur | <i>Dumenic Andry, Zuoz</i> |

ULR

UNIUN PER LA LITTERATURA
RUMANTSCHA

Im eher ruhigen 2014 hat sich die Uniun per la Litteratura Rumantscha (ULR) vor allem um einen guten Kontakt mit den Mitgliedern gekümmert sowie Fragen betreffend Autorinnen und Auto-

ren via Auskunftsstelle beantwortet. Gemeinsam mit der Chasa Editura Rumantscha (CER) hat die ULR die literarische Begegnung «punct dubel» organisiert: im Frühling mit Dominique Dosch und Dumenic Andry und im Herbst mit Attilio Bivetti und Leo Tuor. Die Dis da litteratura (Ddl) in Domat/Ems, welche dieses Jahr von einem neuen Komitee organisiert wurden, konnten eine erfreuliche Besucheranzahl verbuchen. Im Rahmen der Ddl fand die Vernissage der Litteratura 33 «Gea e Na» statt.

SRG.R

SRG SSR SVIZRA RUMANTSCHA

Nova directura

Suenter ch'il directur Mariano Tschuor è vegni clamà en la direcziun generala a Berna, ha il cussegl d'administraziun – sin proposta da la supprastanza da la SRG SSR Svizra Rumantscha (SRG.R) – tschernì Ladina Heimgartner da Scuol sco nova directura. Ella ha surpiglià il post il 1. d'avust 2014. Las trais suandantas tematicas han occupà cun prioritad la supprastanza da la SRG.R:

– Il sustegn che la SRG.R po dar per mantegnair e promover la lingua e cultura rumantscha. La SRG.R vul intensivair las pussaivladads da sensibilisar, infurmar ed orientar davart nossa lingua e cultura sin il champ naziunal sco er intensivair vinavant la collavuraziun cun la Lia Rumantscha (LR). Percunter na po ella betg surpigliar la rolla da manadra en la domena da la politica da linguas.

– La purschida audiovisuala includa oz il radio, la televisiun e cuntegns online. Il svilup tecnologic e la maniera co ch'il public recepescha ils cuntegns audiovisuals sa mida a moda rasanta. La SRG.R sustegna il project per rinforzar l'offerta multimediala da Radiotevisiun Svizra Rumantscha (RTR). Ella è dentant persvadida ch'ina purschida adequata d'emissiuns rumantschas a la televisiun resta indispensabla.

– Sin iniziativa dal cussegl d'administraziun naziunal è vegnida elavurada l'onn 2014 la strategia

per l'associaziun SRG SSR. La finamira essenziala da quella è da rinforzar la collavuraziun tranter las quatter associaziuns regionalas e da megliar lur visibilitad. La strategia è publitgada sin la pagina www.rtr.ch sut il titel SRG.R.

Premi SRG.R

La radunanza generala dals 14 da zercladur 2014 ha gi lieu a Trun. Sco usità ha RTR organisà la saira avant la radunanza l'inscunter «Da cumpagnia». A la radunanza ha la SRG.R prendì cumià dal directur Mariano Tschuor e dà il bainvegni a sia successura, Ladina Heimgartner. La SRG.R ha era surdà il premi SRG.R. Questa onurificaziun è ida a l'autur, publicist, scolast e professor dr. Iso Camartin per sia lavur cumplessiva e briglianta en favur da la lingua, cultura e societad rumantscha. Iso Camartin ha contribuì cun sias lavurs al sustegn ed al svilup dal rumantsch. Sias publicaziuns e sia preschientscha en divers gremis han enritgì enormamain l'enconuschientscha e chapientscha per la Svizra rumantscha.

In sguard vers l'avegnir

La sfida principala per l'onn 2015 è la votaziun davart il referendum cunter la lescha da radio e televisiun (LRTV). La SRG.R sustegna la lescha sco ch'ella è vegnida acceptada dal Parlament federal e dal Cussegl federal. Ils 14 da zercladur 2015 di la SRG.R gea a la lescha e gea a pli bassas contribuziuns. L'onn 2015 dat la SRG.R in signal a la diaspora rumantscha: ina part respectabla da las Rumantschas e dals Rumantschs vivan en la Basa. Perquai organisescha la SRG.R la radunanza generala 2015 a Turitg, e quai sonda, ils 30 da matg. Ils 25 da settember 2015 ha lieu a Cuira la dieta naziunala da la SRG SSR, organisada da la SRG.R cun il tema «Nossa contribuziun a la democrazia». La dieta dat er ina pussaivladad da collavurar cun la LR.

Suprastanza

| | |
|---------------|--|
| President | <i>Oscar Knapp, Scuol</i> |
| Vicepresident | <i>Duri Blumenthal, Vella</i> <i>Beatrice Baselgia, Domat</i> <i>Gion Cola, Riom</i> <i>Donat Nay, Zignau</i> |

SRG.R

SRG SSR SVIZRA RUMANTSCHA

2014 haben hauptsächlich die drei folgenden Themen die SRG SSR Svizra Rumantscha (SRG.R) beschäftigt:

– Die Unterstützung, welche die SRG.R der romanischen Sprache und Kultur bieten kann. Hier kann die SRG.R vor allem auf nationaler Ebene tätig bleiben, indem sie die Möglichkeiten für die Sensibilisierung, Information und Auskunft über die romanische Sprache und Kultur intensiviert. Die Rolle der Leiterin in Sachen Sprachpolitik kann Sie jedoch nicht übernehmen.

– Das audiovisuelle Angebot umfasst heute Radio, Fernsehen und Online-Inhalte. Die SRG.R unterstützt das Projekt zur Stärkung des multimedialen Angebots von Radiotevisiun Svizra Rumantscha, ist jedoch überzeugt, dass ein angemessenes Fernsehangebot in romanischer Sprache unverzichtbar bleibt.

– Auf das Betreiben des nationalen Verwaltungsrates hin, wurde in diesem Jahr die Unternehmensstrategie der SRG SSR erarbeitet. Diese hat das Ziel, die Zusammenarbeit der vier regionalen Unternehmenseinheiten zu verstärken. Des Weiteren sollen diese sichtbarer gemacht werden.

Anlässlich der Generalversammlung hat sich die SRG.R vom Direktor Mariano Tschuor verabschiedet und seine Nachfolgerin, Ladina Heimgartner, willkommen geheissen. Der Preis der SRG.R wurde dieses Jahr Dr. Iso Camartin überreicht für seine umfangreiche und brillante Arbeit zugunsten der romanischen Sprache, Kultur und Gesellschaft.

Im 2015 ist die Hauptherausforderung die Abstimmung zum Referendum gegen das Radio- und TV-Gesetz (RTVG). Die SRG.R unterstützt das Gesetz, wie es von Parlament und Bundesrat angenommen wurde.

Die diesjährige Generalversammlung findet im Frühling in Zürich statt, die nationale Tagung der SRG SSR im Herbst in Chur.

GiuRu

GIUVENTETGNA RUMANTSCHA

Barat cultural e linguistic a La Punt Chamues-ch Suententer avair participà al seminari da Pasca a Chronstau d'asper Oppeln, Pologna, è la Giuventetgna Rumantscha (GiuRu) stada ospitanta dal seminari d'atun a La Punt Chamues-ch, e quai a chaschun dal giubileum da 30 onns da la Giuventetgna da las Cuminanzas Etnicas Europeicas (GCEE). 64 commembers da differentas organizaziuns han represchentà lur minoritad en l'Engiadin'Ota e già la chaschun d'emprender tge ch'èn maluns e capuns e pertge ch'il Parc Naziunal Svizzer fa tutta onur a ses num. Il highlight da l'emna è stada la producziun dal clip da video «Jau sun e stun». Ursina Giger e Pascal Gamboni han sustegnì ils participants da realisar il clip ch'è publicità sin YouTube e che intermediëscha in bel maletg da quella emna impressiunanta. La GCEE è la pli gronda rait d'organizaziuns da giuventetgna da las minoritads europeicas. La GiuRu è stada il 1984 ina da las commembras da fundaziun.

20

Plattafurmas per giuven e vegl

Tut las Rumantschas ed ils Rumantschs duain discurre e duvrar rumantsch. Perquai ha la GiuRu lantschà il 2014 gist duas plattafurmas:

Cun la pagina «Vuschs giuvnas» en La Quotidiana animescha ella giuvenils da tut las regiuns da raquintar tge ch'als muventa e da publicitar lur texts. Mintga emprim venderdi dal mais cumparan columnas, intervistas, reportaschas u poesias en tut ils idioms. L'emprima giada han ins pudì leger las «Vuschs giuvnas» en La Quotidiana il cumenzament d'october 2014.

In onn suenter sia acziun «Per rumantsch?» ha la GiuRu preschentà ensemen cun la Lia Rumantscha l'avust 2014 la cuntinuaziun: la pagina-web www.perrumantsch.ch ed il tatgader verd «Nus discurren rumantsch». www.perrumantsch.ch è ina plattafurma d'internet gratuita per firmas en Svizra rumantscha che sa decleran rumantschas, che dovran e promovon la lingua en il mintgadi e che fan inscripziuns rumantschas per lur fatschenta. Fin uss èn già sa registradas var 400 firmas. Betg mo en l'internet, mabain er en il mund

real duai vegnir visibel l'engaschament da las interpretas per il rumantsch. La GiuRu ha perquai creà in segund tatgader cun il messadi positiv «Nus discurren rumantsch». Sche quel è visibel en ina fatschenta, san clientas e clients ch'els han la pussaivladad da discurren rumantsch.

Suprastanza

| | |
|---------------|--------------------------|
| Presidenta | <i>Alina Müller</i> |
| Vicepresident | <i>Maurus Bundi</i> |
| Actuara | <i>Natalia Salzgeber</i> |
| Cassiera | <i>Melanie Häfner</i> |
| Assessura | <i>Flavia Hobi</i> |

GiuRu

GIUVENTETGNA RUMANTSCHA

Die Giuventetgna Rumantscha (GiuRu) war 2014 Gastgeberin des Herbstseminars der Jugend Europäischer Volksgruppen (JEV) in La Punt Chamues-ch. Für die 64 Teilnehmer unterschiedlicher Sprachminderheiten war das Highlight der Woche die Produktion des Videoclips «Jau sun e stun». Dabei wurden die Jugendlichen von Ursina Giger und Pascal Gamboni unterstützt. Das Lied ist auf YouTube publiziert.

Die GiuRu hat 2014 zwei Plattformen lanciert: Mit der Seite «Vuschs giuvnas» in der romanischen Tageszeitung La Quotidiana animiert sie Jugendliche aus allen Regionen zu erzählen, was sie bewegt und ihre Texte zu publizieren. Jeden ersten Freitag im Monat erscheinen die Kolumnen, Interviews, Reportagen oder Gedichte in allen Idiomen.

Ein Jahr nach der Aktion «Per rumantsch?» hat die GiuRu im August 2014 zusammen mit der Lia Rumantscha die Fortsetzung präsentiert: Die Webseite www.perrumantsch.ch und den grünen Aufkleber «Nus discurren rumantsch». www.perrumantsch.ch ist eine kostenlose Internetplattform für Firmen in der romanischen Schweiz. Es haben sich bereits rund 400 Firmen registriert. Auch ausserhalb des Internets soll der Einsatz der Unternehmen sichtbar werden. Die GiuRu hat darum einen zweiten Aufkleber kre-

iert mit der positiven Botschaft «Nus discurren rumantsch» – Wir sprechen Romanisch. Wo er sichtbar ist, wissen Kundinnen und Kunden, dass sie Romanisch sprechen können.

URB

UNIUN DA LAS RUMANTSCHAS E DALS RUMANTSCHS EN LA BASSA

Dapli giuvens

In grond surlevtg è la situaziun en la suprastanza. Dapi onns vulain nus engrondir la suprastanza cun suprastants pli giuvens. Quai è ussa gartegià en paucs mais. Grazia a la stretga collavuraziun cun la Lia Rumantscha (LR) e cun la Pro Raetia pudain nus avrir novas portas. Cun la nova pagina d'internet da la LR e da l'URB e cun la collavuraziun cun ils responsabels da communicaziun po l'Uniun da las Rumantschas e dals Rumantschs en la Bassa (URB) dar divers novs impuls. Ultra da quai stat a disposiziun a l'URB ina collavuratura da la LR per projects spezial.

21

Bun success cun las occurrenz

Las occurrenz da l'URB en furma dad inscutters interrumschs han già bun success. Pliaras discussiuns interessantas cun blera musica, chant e litteratura han fascinà ils aspectaturs. L'URB vul sustegnair pliaras acziuns ed occurrenz da sias uniuns.

Noss giasts èn stads: Lisa Dermont (musicista, cumponista), Angelika Overath (scriventa), dr. Jon Domenic Parolini (cusseglier guvernativ), dr. Jon Albert Fanzun (cussegliader dal cusseglier federal Didier Burkhalter), Roman Deuber (musicist e cumponist), Lucas Schwarz (musicist), Thomas Cathomen (musicist).

Curs rumantschs er a Berna ed en Svizra Centrala

A chaschun dals inscutters rumantschs vul l'URB porscher er il 2015 in program attractiv. Ils contacts cun ils commembers e las uniuns, cun ils chors e las gruppas dals divers idioms ston vegnir intensivads. En pli sustegna l'URB ils sforzs da la LR per mantegnair la lingua e cultura rumantscha en la diaspora. Spezialmain ils curs da rumantsch

per uffants sco quels a Turitg che la Quarta Lingua ha inizià ensemen cun la LR ston vegnir sustegnids. Dapi ils 3 da settember 2014 sa participeschan 17 scolars a quest curs. L'URB planisescha dad organisar tals curs er en autras regiuns da la Svizra, p.ex. a Berna, en Svizra Centrala ed en autras pli. Ina gronda sfida èsi da tschertgar novas pussaivladads da finanziaziun cun in sponsoring modern. Plinavant sto l'URB rinforzar la communicaziun cun in nov suprastant mo era cun il contact cun la persuna responsabla per la communicaziun da la LR.

Finamiras

L'URB vul rinforzar er en avegnir sia posiziun sco uniun da tetg da las Rumantschas e dals Rumantschs en la Bassa ed ordaifer il tschep rumantsch, e quai cun tut las personas, giuvens e vegls, Ladins e Sursilvans, Surmirans e Sutsilvans e cun tut ils simpatisants da nossa lingua e cultura. Ella emprova da sustegnair finzialmain tenor sias pussaivladads las uniuns, las societads, ils chors, las gruppas libras ed era singuls commembers e tut quels che gidan a mantegnair la lingua e cultura rumantscha. L'URB promova era projects dad autras uniuns e da la LR en la diaspora. En pli vul ella persvader famiglias rumantschas en la Bassa da discurren rumantsch cun lur uffants. Recrutar novs commembers ed activar commembers plitost passivs resta anc adina ina finamira impurtanta.

Suprastanza

| | |
|-----------|---------------------------------------|
| President | <i>Jon Carl Tall, Zug</i> |
| | <i>Ciril Berther, Oetwil a. d. L.</i> |
| | <i>Jachen Sarott,</i> |
| | <i>Chesalles-sur-Moudon</i> |
| | <i>Erica Vonmoos, Turitg</i> |
| | <i>Lidia Deuber, Hünenberg</i> |
| | <i>Coni Livers, Küsnacht</i> |

URB

UNIUN DA LAS RUMANTSCHAS E DALS RUMANTSCHS EN LA BASSA

Seit Jahren wollte die Uniun da las Rumantschas e dals Rumantschs en la Bassa (URB) den Vorstand

QL

QUARTA LINGUA

Quai che dura, bain madira

Gia dapi blers onns s'engascha la Quarta Lingua (QL) intensivamain per curs da rumantsch per uffants da geniturs rumantschs che vivan a Turitg. Ussa porta sia lavur per l'emprima giada fritg: dapi ils 3 da settember 2014 han lieu mintgamai la mesemna suentermezdi en la chasa da scola Hirschengraben duas lecziuns da rumantsch per duas gruppas da vegliadetgna (scolina ed 1. classa/2. fin 6. classa). I sa mussa gia suenter in semester: la purschida ha grond success! Il curs ha cumenzà il settember cun 17 uffants. Per l'onni da scola 2015/16 han ulteriuras famiglias annunzià lur interess. L'emprim onni d'instrucziun finanziescha la QL e la Lia Rumantscha (LR). Per segirar la purschida a lunga vista è la QL però avisada sin ulteriurs meds e tschertga partenaris da project e/u fautors interessads.

14'000 francs per promover il rumantsch

Tenor sia incumbensa da promoziun ha la QL su-

stegnì l'onni da rapport tredesch dumondas cun totalmain 14'000 francs. Ina summa pli gronda ha survegnì quest onni il project da comic digital «Il Crestomat» che sa serva dad elements da la Crestomazia dal 19avel tschientaner e che vul animar ils proxims sis onns a moda regulara da s'occupar cun l'ierta e la cultura rumantscha. En pli ha la QL sustegnì p.ex. in project da cudesch dal Limmat Verlag davart il fotograf dal vitg da Zernez Rudolf Grass (1906 - 1982), la versiun franzosa dal roman «Onna Maria Tumera ni ils antenats», la reediziun dal classicher «Traideschin/Tredeschin» da Gian Bundi en vallader ed en rumantsch grischun, edì da la Chasa Editura Rumantscha (CER), il DC da Corin Curschellas «Triada - dreistimmig» cun Astrid Alexandre ed Ursina Giger u il sisavel champ da vacanzas per uffants e giuvenils rumantschs a Sedrun. A la QL giaschan a cor cunzunt tals projects che tanschan sur ils cunfins da la Rumantschia e ch'èn accessibels er a personas che na discurran betg rumantsch.

Activists linguistics rumantschs

Ils 17 da december 2014 è mort en la vegliadetgna da 94 onns Vic Hendry, il scriptur tuatschin sesent a Schaffusa. El è stà ditg commember e commember d'onur da la QL ed è s'engaschà per ils interess da l'uniun - dal 1986 fin il 1990 era sco ses president.

A la radunanza generala da la QL che ha già lieu ils 26 da mars 2014 è stà en il center in um che ha cumbattì cun sias scrittiras per la renaschientscha rumantscha: Peider Linsel (1863 - 1943). Suenter la part statutara ha referì il romanist Rico Valär davant 30 commembers e giasts davart il tema «Ni Tudestgs ni Talians! - Il moviment rumantsch en favur da la patria 1863 - 1938» e davart la significaziun da l'activist linguistic da Sent.

Suprastanza

Co-presidenta
Co-presidenta

Barbara Strebel, Berna

Bettina Berther Desax, Lucerna

Actuar

dr. Linus Bühler, Oberrieden

Madlaina Peer, Turitg

Kaspar Silberschmidt, Turitg

Barbara Kürz, Thalwil

Nathalie Kiliyas, Turitg

Petra Camathias Ziegler, Turitg

Petra Camathias Ziegler, Turitg

Turitg

QL

QUARTA LINGUA

Seit vielen Jahren schon setzt sich die Quarta Lingua (QL) intensiv für Romanischkurse für Kinder Romanisch sprechender Eltern in Zürich ein. Nun trägt ihre Arbeit erstmals Früchte: Seit dem 3. September 2014 finden jeweils am Mittwochnachmittag im Schulhaus Hirschengraben Romanischlektionen in zwei Altersgruppen statt. Bereits nach einem Semester zeigt sich: Das Angebot ist ein Erfolg! Aktuell besuchen 17 Kinder den Kurs und für das Schuljahr 2015/16 haben weitere Familien ihr Interesse angemeldet. Der Kurs wird im ersten Jahr durch die QL und die Lia Rumantscha (LR) getragen. Für die langfristige Sicherstellung des Angebots ist die QL jedoch auf zusätzliche Mittel angewiesen und sucht interessierte Projektpartner und/oder Gönner.

Ihrem Förderauftrag entsprechend hat die QL im Berichtsjahr dreizehn Gesuche mit insgesamt 14'000 Franken unterstützt. Eine grössere Summe zugesprochen bekam dieses Jahr das digitale Comic-Projekt «Il Crestomat», das sich einiger Elemente der Rätromanischen Chrestomathie aus dem 19. Jahrhundert bedient und in den nächsten sechs Jahren regelmässig dazu animieren soll, sich mit dem romanischen Erbe und der romanischen Kultur zu befassen.

Am 17. Dezember 2014 verstarb der in Schaffhausen wohnhafte Tavetscher Schriftsteller Vic Hendry im 95. Lebensjahr. Er war langjähriges Mitglied und Ehrenmitglied der QL und engagierte sich stark für die Anliegen der Vereinigung, von 1986 bis 1990 auch als deren Präsident.

An der Generalversammlung der QL im Frühling stand ein Mann im Zentrum, der mit seinen Schriften für eine Renaissance des Romanischen kämpfte: Peider Linsel (1863 - 1943). Im Anschluss an den statutarischen Teil referierte der Romanist Rico Valär zum Thema «Weder Deutsche noch Italiener! - Die rätromanische Heimatbewegung 1863 - 1938» und zur Bedeutung des Sprachaktivisten aus Sent.

ANR

AGENTURA DA NOVITADS
RUMANTSCHA

L'Agentura da Novitads Rumantscha - ina pitga impurtanta dals meds rumantschs

Sin nivel strategic è stada en il center l'onni da rapport 2014 la midada da direcziun da l'Agentura da Novitads Rumantscha (ANR): mez matg 2014 è dr. Jon Domenic Parolini vegnì elegì sco commember da la Regenza grischuna. En vista a sia nova sfida politica ha el dà giu il presidi dal cussegl da fundaziun da l'ANR suenter 19 onns. Il cussegl da fundaziun da l'ANR e l'entir team engrazian cordialmain al president che sa retira per sia lavur excellenta. Dr. Jon Domenic Parolini ha manà l'ANR cun prudientscha e success. Uschia èsi ses merit che l'ANR è s'establida sco pitga ordvart impurtanta dals meds da massa rumantschs stampads.

A chaschun da la sesida dal cussegl da fundaziun da l'ANR che ha già lieu mez december 2014 è vegnì elegì il vicepresidente da fin qua, Martin Gabriel, sco nov president. Martin Gabriel è manader da la chanzlia da la citad da Glion ed enconuscha fitg bain la branscha dals meds da massa. Dal 1988 fin il 2006 è el stà schurnalist tar Radiotelevision Svizra Rumantscha. En pli è vegnì elegì en il cussegl da fundaziun da l'ANR cusseglier nazional Martin Candinas sco represchentant da la Pro Svizra Rumantscha.

Il Chantun desista d'in mandat en il cussegl da fundaziun da l'ANR

Ils ultims onns ha il chantun Grischun mess sin ina nova basa la collavuraziun cun instituziuns che survegnan subvenziuns. La cogestiuon dal Chantun po tenor legislaziun vegnir garantida cun incumbensas da prestaziun. Ina represchentaziun en ils singuls gremis directivs n'è betg pli necessaria. Perquai desista il Chantun a partir dal 1. da fanadur 2014 da ses mandat en il cussegl da fundaziun da l'ANR.

Suprastanza

President

dr. Jon Domenic Parolini

Commembers dal cussegl da fundaziun

President *Martin Gabriel*
Walter Gammeter
Filip Dosch
Reto Filli
Urs Cadruvi
Erwin Ardüser
Martin Cabalzar
Andrea Masüger
Martin Candinas

Manader *Guido Jörg*

ANR

AGENTURA DA NOVITADS
RUMANTSCHA

Auf strategischer Ebene stand im Berichtsjahr 2014 der Führungswechsel bei der Agentura da Novitads Rumantscha (ANR) im Zentrum: Mitte Mai 2014 wurde Dr. Jon Domenic Parolini in die Bündner Regierung gewählt. Im Hinblick auf seine neue politische Herausforderung hat er das Stiftungsratspräsidium der ANR nach 19 Jahren abgegeben.

An seiner Sitzung von Mitte Dezember 2014 hat der ANR-Stiftungsrat den bisherigen Vizepräsidenten Martin Gabriel zum neuen Präsidenten gewählt. Als Vertreter der Pro Svizra Rumantscha wurde Nationalrat Martin Candinas in den ANR-Stiftungsrat gewählt.

In den letzten Jahren hat der Kanton Graubünden die Zusammenarbeit mit Institutionen, welche Subventionen erhalten, auf eine neue Grundlage gestellt. Die Mitsprache des Kantons kann gemäss Gesetzgebung im Rahmen der Leistungsaufträge erfolgen, eine Vertretung in den einzelnen Führungsgremien ist nicht mehr notwendig. Daher verzichtet der Kanton per 1. Juli 2014 auf sein Mandat im ANR-Stiftungsrat.

GrCg

GRUPPA
RUMANTSCHA
DAL CUSSEGL GROND

Finamiras

La Gruppa rumantscha dal Cussegl grond (GrCg) vul esser in forum d'infurmaziun ed in gremi che fa punts tranter il moviment rumantsch e la politica chantunala. Sa participar pon tut las deputadas e tut ils deputads da lingua rumantscha (ca. 32 persunas), il cusseglier guvernativ ch'è il schef dal Departament d'educaziun, cultura e protecziun da l'ambient, ses collavuradors dals differents uffizis ed ils exponents principals da la Lia Rumantscha (LR).

Sfidas

Il rumantsch grischun, respectivamain ils idioms sco lingua d'alfabetisaziun en las scolas rumantschas è stà il tema central dals ultims dus fin trais onns. A la GrCg èsi reussi da cuntanscher in consens politic en chaussa.

Las sfidas per il futur vegnan ad esser l'iniziativa da linguas estras ed il Plan d'instrucziun 21.

Realisaziun

La GrCg ha organisà il 2014 sulettamain ina scuntrada. Quella ha gi lieu durant la sessiun d'october. Ils temas da questa scuntrada èn stads la finanziaziun da las scolas medias privatas, la fusiun da vischnancas e l'elecziun dals delegads da la LR.

Facit

Cun evitar grondas discussiuns politicas concernent la lingua rumantscha en la publicitad e cun sa preschentar a moda unida en dumondas impurtantas èsi pussaivel da cuntanscher ina buna sensibilitad per ils problems da la Rumantschia tar ils commembers betg rumantschs dal parlament. Il model da coesistenza po esser la via generala per il futur.

Suprastanza

President *Erwin Degonda*
(+ 03-12-2014)

Vicepresident *Filip Dosch*

GrCg

GRUPPA
RUMANTSCHA
DAL CUSSEGL GROND

Die Gruppa rumantscha dal Cussegl grond (GrCg) will ein Informationsforum und ein Gremium sein, das Brücken zwischen der romanischen Bewegung und der kantonalen Politik schlägt.

In den letzten zwei bis drei Jahren war die Diskussion um die Alphabetisierungssprache in romanischen Schulen das Schwerpunktthema und der GrCg ist es gelungen einen politischen Konsens zu finden. Zukünftige Herausforderungen werden die Fremdspracheninitiative und der Lehrplan 21 sein.

Beim einzigen Zusammentreffen der GrCg 2014 ging es unter anderem um die Finanzierung der privaten Mittelschulen und um Gemeindefusionen. Durch ein einheitliches Auftreten ist es möglich bei nichtromanischsprachigen Parlamentsmitgliedern die Sensibilität für die Probleme der Rumantschia zu erhöhen.

Presidents e secretaris generals da la Lia Rumantscha

Las suandantas persunas han occupà dapi l'onn 1919 il post sco president u secretari general da la Lia Rumantscha:

Presidents

| | |
|-------------|--------------------------|
| 1919 - 1945 | <i>Giachen Conrad</i> |
| 1946 - 1963 | <i>Steafan Loringett</i> |
| 1963 - 1964 | <i>Andrea Bezzola</i> |
| 1964 - 1977 | <i>Pierin Ratti</i> |
| 1977 - 1984 | <i>Romedi Arquint</i> |
| 1984 - 1991 | <i>Toni Cantieni</i> |
| 1992 - 1996 | <i>Chasper Pult</i> |
| 1997 - 2003 | <i>Jost Falett</i> |
| 2004 - 2012 | <i>Vincent Augustin</i> |
| 2013 - | <i>Duri Bezzola</i> |

Secretaris generals

| | |
|-------------|--------------------------------|
| 1919 - 1932 | <i>Steafan Loringett</i> |
| 1932 - 1938 | <i>Andrea Schorta</i> |
| 1949 - 1954 | <i>Jon Pult</i> |
| 1960 - 1968 | <i>Giachen Giusep Casaulta</i> |
| 1968 - 1978 | <i>Hendri Spescha</i> |

1978 - 1980 *Iso Camartin*
 1980 - 1980 *Hans Caprez*
 (elegi, sa retratg avant il cumenzament da l'uffizi)
 1980 - 1997 *Bernard Cathomas*
 1997 - 2007 *Gion Antoni Derungs*
 2007 - *Urs Cadruvi*

Commembers d'onur

Martin Bundi, Cuiira/Sagogn, istoricher e politicher
Toni Cantieni, Lai, vicepresidente LR 1970 - 1973, president LR 1984 - 1991
Giusep Nay, Valbella, anteriur president dal Tribunal federal

Defunctas e defuncts

Nus ans regurdain da las defunctas e dals defuncts ch'èn s'engaschads en ina moda u l'autra per il moviment rumantsch:

26

1921 - 2014 *Gion Peder Thöni*
 1945 - 2014 *Ida Columberg-Nay*
 1919 - 2014 *Toja Isenring-Maissen*
 1958 - 2014 *Erwin Giusep Degonda*
 1921 - 2014 *Gion Clau Vincenz-Killias*
 1943 - 2014 *Philip Lenz-Imbach*

Cumissiums, gruppas da lavur e gremis spezials

Cumissium da chant

Iso Albin, president, Cuiira
Ernst Bromeis, Ardez
Albert Gaudenz, Zuoz
Alexi Nay, Vella
Rudi Netzer, Savognin
Marcus Zarn, Landquart
Andreas Gabriel, LR, Cuiira

Gruppa rumantscha dal Cussegl grond (suprastanza)
Erwin Degonda, Trun
Filip Dosch, substitut, Cunter)
Urs Cadruvi, LR, Cuiira

Gruppa parlamentara «lingua e cultura rumantscha» (suprastanza)
Martin Candinas, Rabius
Urs Cadruvi, LR, Cuiira

Cussegl da la Fundaziun Chasa Rumantscha
Gion T. Deplazes, president, Domat
Anita Mazzetta, vicepresidenta ed actua, Cuiira
Remi Capeder, cassier, Casti
Urs Cadruvi, LR, Cuiira
Martin Cantieni, LR, Donat

Conferenza dals scolasts da rumantsch en las scolas medias
Werner Carigiet, coordinatur, Dardin

Convivenza

Repr. Institut grischun per la perscrutaziun da la cultura
 Repr. Lia Rumantscha
 Repr. Pro Grigioni Italiano
 Repr. scola auta da pedagogia dal Grischun
 Repr. Walservereinigung Graubünden

27

CONTRIBUZIUNS DA LA LR A PROJECTS DA CULTURA (TEATER, CHANT, MUSICA, FILM E LITTERATURA)

R-tunes, *Michel Decurtins*
 → DC «E schiglioc» da Thomas Cathomen

Riccarda Vedana
 → DC «Quai sun jau»

Chor mischedau Surrein, *Valentin Schmed*
 → DC «Peda» dal Chor mischedau Surrein

Acabellos, *Daniel Maissen*
 → DC «Gaglira» da la gruppa a-capella Acabellos

Rebels, *Flurin Bezzola*
 → Produzioni d' in DC

Corin Curschellas
 → Concerts e DC «La Triada» cun Corin Curschellas, Astrid Alexandre ed Ursina Giger

«place4space», *Stefan Parpan*
 → Lavur da project per giuvenils a Martina (produzioni d' in DC/video)

Sylvia Nopper
 → DC «Verschollenes Träumen» (DC nr. 2, Canzuns romanticas)

R-tunes, *Michel Decurtins*
 → Produzioni dal DC «Bibi Vaplan - Trio» cun chanzuns rumantschas

Lisa Schmidt-Candinas
 → Ediziun da cudesch da Nadal biling «Igl aunghel dil Segner»

editionmevinapuorger, *Mevina Puorger Pestalozzi*
 → Ediziun «Ils Baltramieus» da Balser Puorger

Editions d'en bas, *Jean Richard*
 → Ediziun franzosa dad «Onna Maria Tumera ni ils antenats» (Onna Maria ou les ancêtres) da Leo Tuor

Renzo Caduff
 → Ediziun «Alfons Tuor, Poesias. Ovra lirica cumpleta» da Renzo Caduff

Cornelia Vinzens
 → Ediziun bilingua «Purtret d'ina generaziun en Surselva - Porträt einer Generation in der Surselva»

Pleiv sogn Martin Lumbrein, *Alexander Casanova*
 → Ediziun «500 onns Pleiv sogn Martin Lumbrein, la historia»

Uniun dals Grischs, *Annalea Stuppan*
 → Reediziun dal cudesch «Ils simbols populars e lur misteri - Die volkstümlichen Symbole und ihr Geheimnis» dad Ulrich Vital

Patricia Cadruvi
 → Ediziun «mintgin_cuschin, receipts fundamentals» da Patricia Cadruvi

Pleiv sogn Placi Surrein, Tarcisi Hendry
→ «La pleiv da Surrein – Baselgia – Scola – Usits»

Edizium davart l'istorgia da la plaiv da Surrein
Decanat Surselva, sur Alfred Cavelti
→ Bibla romontscha ecumena, 3. tom

Cudischs poetics dil Veder Testament,
Associazium per il servetsch d'orgla ed il chant ecclesiastic en il Grischun (VOGRA)
→ Carnet cun ovras per l'orgla dad Otto Barblan

Uniun da dunnas Sumvitg/Cumpadials
→ Teater umoristic «Dessous»
(Altweiberfrühling/ Die Herbstzeitlosen),
translatà da Myriam Pelican-Camenisch

Las s-charpas straballadas, Selina Taisch
→ Teater da scola «Las s-charpas straballadas»
en il Chastè da Tarasp

«**Oh Tavanasa – ina story denter sulegl ed umbriva**», *Rino Caduff*
→ Exposiziun e teater musical en il liber

28

Fundaziun da cultura Lumnezia,
Martin Cabalzar
→ Commemoraziun 100 onns Toni Halter

Scolinas Scuol/Sent, Leta Parolini-Roner
→ Emna da project «Circus Lollipop»

Radioschule klipp+klang,
Marc Rambold
→ Project «Gieu radiofonic en viadi – Wanderhörspiel» cun e per giuvenils da la Svizra rumantscha

Dis da cultura da Samedan, Lorenzo Polin
→ Dis da cultura da Samedan 2014

Pro Svizra Rumantscha, Maurus Blumenthal
→ Champ da stad 2014

Andrea Martin, Christine Levy
→ «Isellas», senda cun istorgias a Bever

Chor viril Surses, Chor viril Lumnezia,
Chor viril Ligia Grischa
→ Concert festiv a chaschun da la Festa svizra da chant a Meiringen 2015

Helvetiarockt, Regula Frei
→ Lavuratori rumantsch e concerts per e cun musicistas en il Grischun

Il Chardun, Angelo Andina
→ Nova pagina d'internet www.ilchardun.com

Linard Nicolay
→ Plattafurma electronica «Bargunzeñar interactiv»

Uniun dals Grischs, Annalea Stuppan
→ Conjugaziun dals verbs per ils dicziunaris puter e vallader online

Uniun rumantscha da Surmeir
→ Acziun da promoziun per «La Pagina da Surmeir»

Bahnmuseum Albula
→ Producziun chalender dad occurrenz 2014/15

Universitad Mannheim, Elton Prifti
→ Sustegn per prelecziuns, occurrenz ed excursiun davart il rumantsch

Fundaziun Retoromana Pader Flurin Maissen en favur da Sylke Zimpel
→ Contribuziun al daner da curs

Verein Jazz Welt Festival, Felix Rüedi,
Phil Benesch, Ladina Kerber
→ 10avel Jazz Welt Festival a Cuira

Uniun da scolina Cuira (USC)
→ Nov bus da scolina

Uniun da scolina Cuira
→ Contribuziun 2013 per bus da scolina

Uniun cultura ballape rumantsch (CBR)
→ Contribuziun unica 2014

ACTIVAS

| | 31-12-2014 | | 31-12-2013 | |
|---|------------|---------|------------|---------|
| Avair en cassa | 4'370 | 0,3 % | 5'537 | 0,4 % |
| Avair dal conto da schec postal | 69'110 | 4,5 % | 80'544 | 5,2 % |
| Avair da banca | 1'188'693 | 76,9 % | 1'378'272 | 89,1 % |
| Meds liquids | 1'262'173 | 81,6 % | 1'464'353 | 94,7 % |
| Pretensiuns da furniziuns e prestaziuns | 101'036 | 6,5 % | 74'655 | 4,8 % |
| Autras pretensiuns envers terzs | 16'750 | 1,1 % | 10'000 | 0,6 % |
| Pretensiuns envers interpresas statalas | 199 | 0,0 % | 194 | 0,0 % |
| Reservas e lavurs cumenzadas | 1 | 0,0 % | 1 | 0,0 % |
| Limitaziun dal quint activa | 54'469 | 3,5 % | 67'119 | 4,3 % |
| Total chapital en circulaziun | 1'434'628 | 92,8 % | 1'616'322 | 104,5 % |
| BCG deposit da vaglias | - | 0,0 % | - | 0,0 % |
| Participaziun diversas | 18'003 | 1,2 % | 20'003 | 1,3 % |
| Investiziuns finanzialas | 18'003 | 1,2 % | 20'003 | 1,3 % |
| Bains materials mobils | 94'001 | 6,1 % | 75'903 | 4,9 % |
| Total activa immobilisada | 112'004 | 7,2 % | 95'906 | 6,2 % |
| Total activas | 1'546'632 | 100,0 % | 1'712'228 | 110,7 % |

29

PASSIVAS

| | 31-12-2014 | | 31-12-2013 | |
|--|------------------|----------------|------------------|----------------|
| Obligaziuns da furniziuns e prestaziuns | 182'002 | 11,8 % | 140'517 | 9,1 % |
| Autras obligaziuns | 111'840 | 7,2 % | 85'860 | 5,6 % |
| Obligaziuns envers interpresas statalas | 6'065 | 0,4 % | 8'565 | 0,6 % |
| Limitaziun dal quint passiva | 111'190 | 7,2 % | 219'743 | 14,2 % |
| Pajaments anticipads Chantun GR (SLING) | 30'420 | 2,0 % | 171'071 | 11,1 % |
| Fond da donaziuns | 483'232 | 31,2 % | 477'743 | 30,9 % |
| Emprest Fundaziun Chasa Rumantscha | - | 0,0 % | 50'000 | 3,2 % |
| 100 onns Lia Rumantscha | 50'000 | 3,2 % | - | 0,0 % |
| Obligaziuns finanzialas a lung temp | 563'652 | 36,4 % | 698'814 | 45,2 % |
| 30 Remessas | 520'000 | 33,6 % | 510'000 | 33,0 % |
| Total chapital ester | 1'494'749 | 96,6 % | 1'663'500 | 107,6 % |
| Chapital da l'uniun | - | 0,0 % | - | 0,0 % |
| Transport dal gudogn/transport da las perditas | 48'729 | 3,2 % | 25'410 | 1,6 % |
| Gudogn annual/perdita annuala | 3'154 | 0,2 % | 23'319 | 1,5 % |
| Total agen chapital | 51'883 | 3,4 % | 48'729 | 3,2 % |
| Total passivas | 1'546'632 | 100,0 % | 1'712'228 | 110,7 % |

RETGAVS DAL MANASCHI

| Retgavs dal manaschi | 2014 | 2013 |
|--|-------------------|-------------------|
| Subvenziuns e contribuziuns | 2'780'000 | 2'745'000 |
| Retgavs da projects | 165'452 | 238'287 |
| Retgavs da prestaziuns da servetschs | 576'806 | 507'729 |
| Retgavs da la libreria | 200'761 | 203'871 |
| Reducziuns dal retgav | -463 | - |
| Total retgavs dal manaschi | 3'722'555 | 3'694'887 |
| Contribuziuns a terzs | -438'360 | -370'693 |
| Expensas da projects | -454'663 | -333'487 |
| Expensas da servetschs | -165'922 | -145'608 |
| Expensas da la libreria | -121'897 | -124'261 |
| Limitaziun dal quint activa | -165'090 | -119'343 |
| Servetschs da midaments da l'inventari | - | - |
| Resultat brutto I | 2'376'623 | 2'601'495 |
| 31 Custs da personal | -1'888'275 | -1'796'915 |
| Resultat brutto II | 488'348 | 804'580 |
| Custs da las localitads | -145'546 | -138'058 |
| Custs da mantegniment e reparaturas | -9'494 | -45'691 |
| Custs da vehichels e transport | -2'406 | -1'561 |
| Assicuranzas da manaschi e da chaussas | -3'754 | -4'868 |
| Custs d'energia e da dismessa | -29'688 | -28'688 |
| Custs d'administraziun e d'organs | -149'852 | -150'082 |
| Custs d'informatica | -59'846 | -65'593 |
| Custs da promoziun | -37'732 | -82'136 |
| Autras expensas da manaschi | -1'508 | -1'146 |
| Resultat da gestiun I | 48'521 | 286'757 |
| Resultat finanziaal | -3'121 | -2'595 |
| Resultat da gestiun II | 45'400 | 284'162 |
| Amortisaziuns | -43'962 | -41'266 |
| Restituziun fond da donaziun | - | -220'000 |
| Resultat da gestiun III | 1'438 | 22'896 |
| Expensas/retgav extraordinari | 1'717 | 423 |
| Resultat annual | 3'154 | 23'319 |

Rapport dal post da revisiun pella revisiun limitada a man da la radunanza generala da la

LIA RUMANTSCHA (LR)

Sco post da revisiun vain nus controllà il quint annual (il bilantsch, il quint da gestiun) da la Lia Rumantscha (LR) per l'on da gestiun 2014 chi'd es i a fin ils 31.12.2014.

Pel quint annual es la suprastanza responsabla, intant cha nus vain l'incumbenza da til controllar. Nus confermain cha nus accumulim las pretaisas legalas a regard la qualificaziun e l'indipendenza.

Nus vain fat nossa revisiun tenor il standard svizzer pella revisiun limitada. Seguond quista esa da planisar e realisar la revisiun uschè chi vegnan identifichadas essenzialas decleraziuns falladas i'l quint annual. Üna revisiun limitada cumpiglia surtuot interrogaziuns ed acziuns analiticas da controlla sco eir, tenor las circumstanzas, controllas da detagl adattadas da la documainta chi'd es avantman pro l'intrapraisa controllada. Percunter nu fan part da quista revisiun las controllas dals andamaints da la gestiun e controlla dal sistem intern, interrogaziuns ed ulteriuras acziuns da controlla per scuvrir acziuns delictualas o oters surpassamaints da la ledscha.

Cun far nossa revisiun nu vain nus constatà fats, dals quals nus stuvevan concluder cha'l quint annual sco eir la proposta davart l'adöver dal guadagn da bilantsch nu correspuondessan a la ledscha ed als statüts.

7550 Scuol, 1. Mai 2015

LISCHANA FIDUZIARI SA



Andri Linsel
Revisur responsabel



Joannes Campell

IMPRESSUM

Editura

Lia Rumantscha, Cuira (2015)

Maletgs

Hansruedi Rohrer, fotograf

Cumposiziun

Remo Caminada, designer

Stampa

communicaziun.ch, Glion/Cuira

500 exemplars

Contact

Lia Rumantscha
Via da la Plessur 47
7001 Cuira
+41 (0)81 258 32 22

Via Sura 79
7530 Zernez
+41 (0)81 860 07 61

Plazza da posta
7432 Ziràn
+41 (0)81 630 70 50

Stradung 23
7460 Savognin
+41 (0)81 684 28 11

Via Curtgin pign 6
7031 Laax
+41 (0)81 920 80 70

www.liarumantscha.ch

www.liarumantscha.ch